

NICOLÒ

132

le MEDECIN-

*de
Médécins avec*

19. parties

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntscouwburg

22
3
726
—
467-2

Partition
DU MÉDECIN TURC

Opéra Bouffon en Un Acte

— PAROLES DE —

Villiers et Armand-Couffé

Dédié à Madame

Louis Bonaparte

Par
NICOLÒ

Prix 36^f. Orchestre 30^f.

Propriété de l'Auteur. — Déposé à la Bibliothèque-Natio.^{le}

à Paris

Au Magasin de Musique Dirigé par

M. M.^{rs} Cherubini, Méhul, Kreutzer, Rode, N. Bonard & Boieldieu

Rue de la Loi N. 268 vis-à-vis celle Ménars.

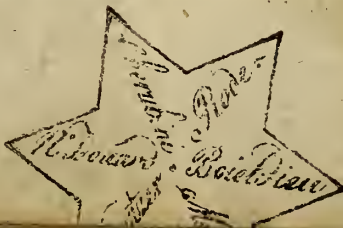
A Lyon, chez Garnier, Place de la Comédie N. 18.

Gravé par M^{me} Brunet

(258)

Écrit par Sainpierre

Nicolo Bonard



PERSONNAGES.

KALIL, Médecin turc.

FORLIS, Français, esclave du grand Visir.

ADELE, sa femme, esclave de Kalil.

BOUZOUOLA, femme de Kalil.

Chef des Gardes.

Plusieurs Esclaves.

Plusieurs Odalisques.

ACTEURS.

M. SOLIÉ.

M. ELLEVIOU.

Mlle. PINGENET aînée.

Mad. DUGAZON.

M. PRÉVOT.

La Scène est à Constantinople, dans les jardins de Kalil.

On est prevenu que les instructions de la scène chantée, sont toutes indiquées.

OUVERTURE

All^o. con spirito.1^{er} Violon.2^d Violon.

Flûte.

Petite Flute.

Hautbois.

grandes Clari-
nettes en la.

Cors en Ré.

Bassons.

Alto.

Basse.

Timballes.

Triangle.

Cimballes.

The musical score is written for a full orchestra. It begins with the tempo and mood marking "All^o. con spirito." in the key of D major (two sharps) and common time. The instruments listed on the left are: 1^{er} Violon., 2^d Violon., Flûte., Petite Flute., Hautbois., grandes Clari- nettes en la., Cors en Ré., Bassons., Alto., Basse., Timballes., Triangle., and Cimballes. The score is divided into measures by vertical bar lines. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *col* (colla parte) are placed below the staves. The woodwinds (Flûte, Petite Flute, Hautbois, Clari- nettes) and strings (Violon., Bassons., Alto., Basse.) play melodic and harmonic lines, while the percussion (Timballes., Triangle., Cimballes.) provides rhythmic support. The score concludes with a final *ff* marking.

This page of a musical score, page 3, contains the following staves and markings:

- Staff 1 (Violin I):** Starts with *ff*, followed by *mf*, *ff*, and *dol*.
- Staff 2 (Violin II):** Starts with *ff*, followed by *p*, *ff*, and *dol*.
- Staff 3 (Violoncello):** Starts with *ff*, followed by *f*.
- Staff 4 (Double Bass):** Starts with *ff*, followed by *dol*.
- Staff 5 (Flute):** Starts with *ff*, followed by *f*.
- Staff 6 (Clarinet):** Starts with *ff*, followed by *f*.
- Staff 7 (Fag: Cors):** Starts with *ff*, followed by *ff*, *f*, and *f*.
- Staff 8 (Trumpet):** Starts with *ff*, followed by *f*.
- Staff 9 (Trombone):** Starts with *ff*, followed by *mf*, *ff*, and *ff*.
- Staff 10 (Tuba):** Starts with *ff*, followed by *mf*, *ff*, and *ff*.
- Staff 11 (Percussion):** Starts with *ff*, followed by *ff*, *f*, and *f*.
- Staff 12 (Harp):** Starts with *ff*, followed by *pp*, and *f*.
- Staff 13 (Pedal Point):** Starts with *ff*, followed by *ff*, and *f smorz*.

schcr

Petite Fl: Col V° I°

Triangle

G. Fl: solo

Clar solo

Basson solo

Cors

Cimb

smorz

pp

Triang

dol

schcr

dol

tr

Col Fl 8^e basse

Col Flut

Handwritten musical score on page 5, featuring multiple staves with musical notation. The score includes treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical symbols such as trills (tr), slurs, and dynamic markings (fp, pp, f, p). The notation is arranged in two main systems, each containing six staves. The first system includes a section labeled "Tri:" and "Cim:". The second system includes a section labeled "fp" and "pp". The notation is dense and detailed, with many notes and rests.

This page of musical notation is for a symphony, featuring multiple staves for various instruments. The notation is in G major (one sharp) and 2/4 time. The instruments and their parts are as follows:

- Violins I:** The top staff, marked *FF* (fortissimo), playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Violins II:** The second staff, marked *FF*, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes.
- Violas:** The third staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Celli:** The fourth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Double Basses:** The fifth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Hautb. (Hautbois):** The sixth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Col. Haut. (Colonel Hautbois):** The seventh staff, marked *FF*, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes.
- Alto:** The eighth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Basse:** The ninth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- C. B. (Cello/Bass):** The tenth staff, marked *FF*, playing a melodic line with eighth notes.
- Other Instruments:** The bottom three staves (eleventh, twelfth, and thirteenth) are marked *FF* and contain various rhythmic patterns, likely for percussion or other instruments.

This page of a handwritten musical score, numbered 7 in the top right corner, contains ten staves of music. The notation is written in ink on aged, slightly discolored paper. The first five staves are grouped together, each beginning with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff is densely populated with eighth and sixteenth notes, many of which are beamed together. The second staff continues this melodic line. The third staff features a series of chords, with some notes marked with a 'stac' (staccato) dynamic. The fourth and fifth staves also contain chords and some melodic fragments. The sixth staff is a whole rest, indicated by a double bar line. The seventh staff begins with a treble clef and contains a few notes. The eighth staff begins with a bass clef and contains a few notes. The ninth and tenth staves are empty, showing only the five-line staff structure.

This musical score is for a string quartet and triangle. It consists of two systems of staves. The first system has eight staves: four for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello) and four for the triangle (labeled 'Col B°'). The second system has five staves: three for the string quartet (Violin I, Violin II, and Violoncello) and one for the triangle. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The triangle part is marked 'Triangle solo' and 'sur le même côté'.

Violoncello:
pizz *mf*

Triangle solo
sur le même côté

9

The musical score is written in D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of 11 systems of staves. The first system has four staves (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses). The second system has four staves (Flutes, Oboes, Clarinets, and Bassoons). The third system has four staves (Trumpets, Horns, Trombones, and Tuba/Euphonium). The fourth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The fifth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The sixth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The seventh system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The eighth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The ninth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The tenth system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line). The eleventh system has four staves (Percussion, Strings, and a vocal line).

Instrument labels and parts include:

- Petite Fl.
- Hautb.
- Clar. sotto voce
- Cors. sottovoce
- Basse. sotto voce
- Col V.º I.º

[illegible]

This page contains a handwritten musical score on aged paper. The score is organized into two systems of staves. The first system consists of nine staves, and the second system consists of three staves. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, notes, rests, and repeat signs. The handwriting is clear and legible, typical of a professional composer's manuscript. The paper shows signs of age, including slight discoloration and wear along the edges.

This page of musical notation, numbered 12, contains ten staves of music. The notation is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is characterized by a high level of intensity, indicated by the frequent use of the fortissimo (FF) dynamic. The notation includes a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, as well as rests. Articulation marks, specifically 'Col I°' and 'Col B°', are used to indicate specific musical effects or techniques. Crescendo markings ('cres') are also present, indicating a gradual increase in volume. The page is divided into two systems, with the first system containing seven staves and the second system containing three staves. The notation is written in a clear, professional style, typical of a musical score.

FF FF Col I° cres

FF F cres

FF FF Col B° Col B°

FF FF

This image shows a page from a musical score, likely for a large ensemble or orchestra. The score is written on multiple staves, each containing musical notation. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *sfz* (sforzando) and *smorz* (smorzando). The staves are arranged in a vertical column, with some staves having labels like "Col Contre B:" and "C. Ba:". The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 4/4. The notation is dense, with many notes and rests, indicating a complex piece of music. The page is numbered "12" in the bottom right corner.

mez voce

Col Fl:

Clar:

Bass:

Alto.

Basse.

mez voce

This system contains nine staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The third staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fourth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fifth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The sixth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The seventh staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The eighth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The ninth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line.

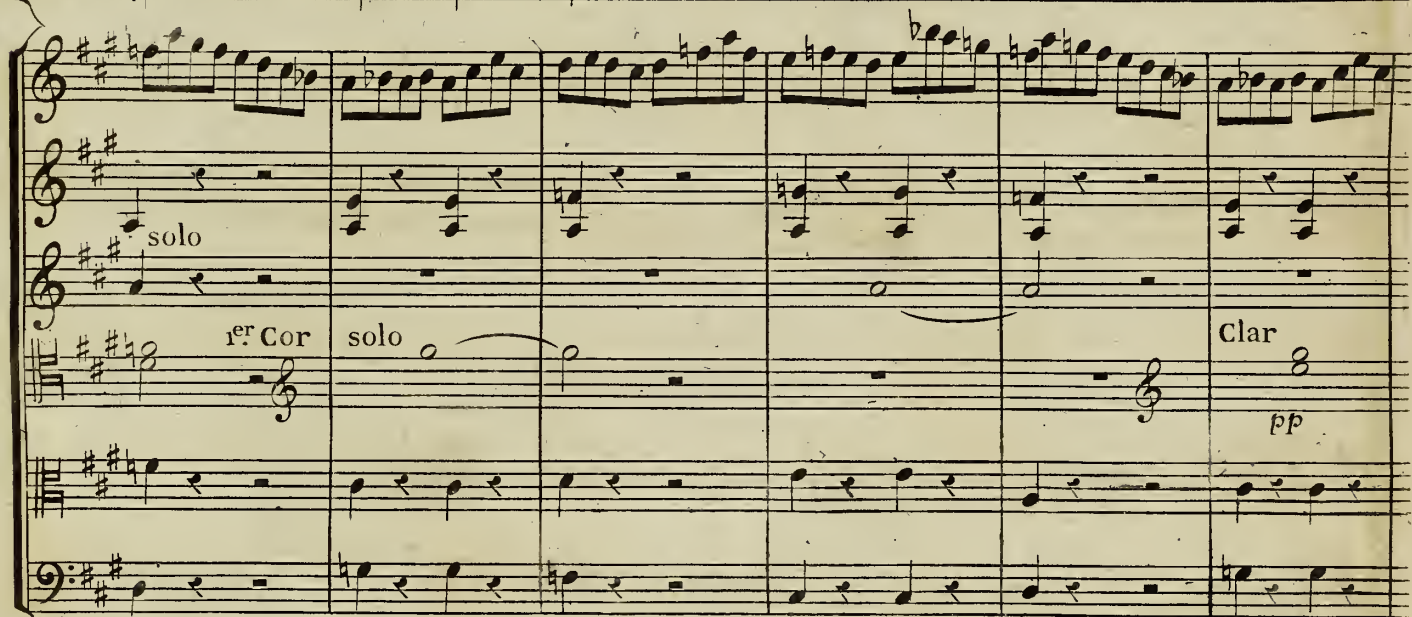
E. Haut:

dol

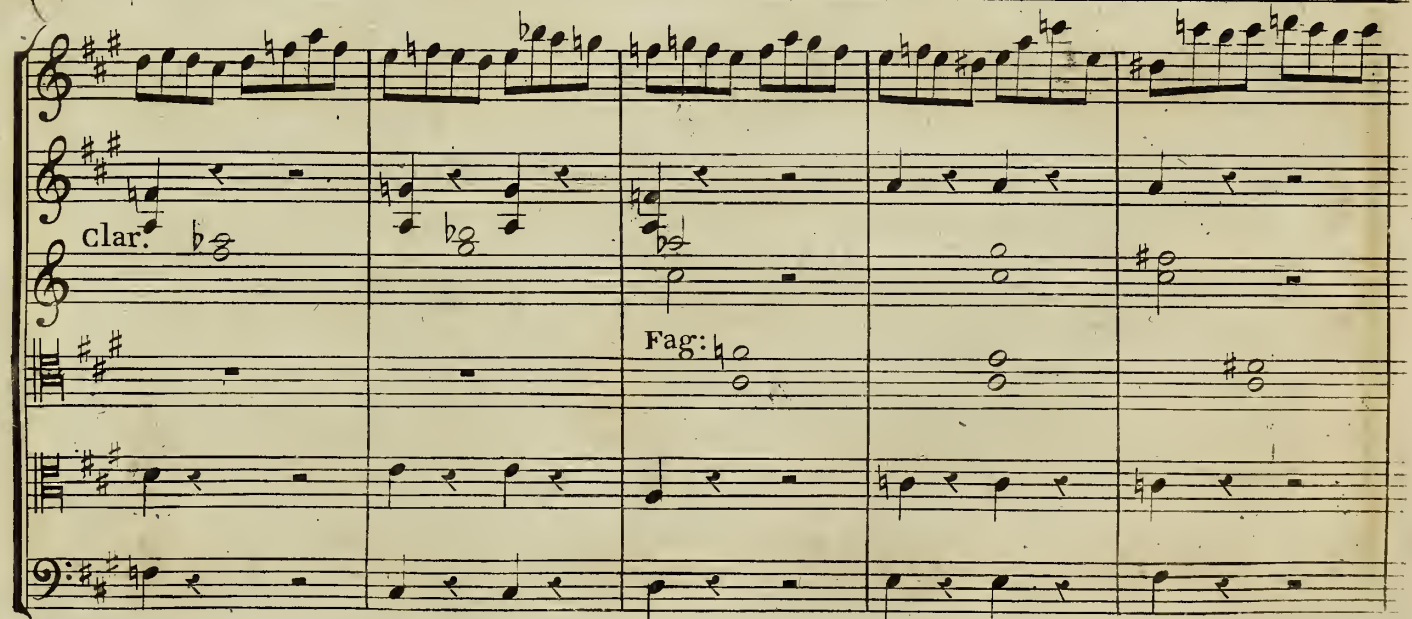
This system contains four staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The third staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fourth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line.



First system of the musical score. It consists of five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the label "Fagotti" written above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The fifth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Second system of the musical score. It consists of five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the label "solo" written above it. The third staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the label "1^{er} Cor" written above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the label "Clar" written above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the label "pp" written below it. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Third system of the musical score. It consists of five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the label "clar." written above it. The third staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the label "Fag:" written above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The fifth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Oboe.

Fag:

Clar:

Cor:

Fag:

Timb:

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

p

Flute.

Haut: *cres poco a poco* *cres poco a poco*

Clar: *cres* Col Haut:

Col V^o I^o

Alto. *pizz* *pizz* *mf*

Violonc: *pizz*

Triang *dol*

18

P. Flute *dol* *Col V^o I^o*

Haut: *solo*

sotto voce

Clar:

sotto voce

Violins I, Violins II, Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns, Trumpets, Trombones, Timpani, Basse, Trian

pressez le mouvement

2^d Viol: *cres* poco a poco

solo *cres* poco a poco

soli *p*

C.B.

Timb:

sotto voce assai

First system of musical notation, measures 1-8. The score includes staves for Violin I, Violin II, Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Bass.), and Cello/Double Bass. The key signature is D major (two sharps). The Violin I staff has a melodic line with slurs and accents. The Violin II staff has a similar melodic line. The Oboe staff has a melodic line with slurs and accents. The Clarinet staff has a melodic line with slurs and accents. The Bassoon staff has a melodic line with slurs and accents. The Cello/Double Bass staff has a bass line with slurs and accents. The word "dol" (dolce) is written above the first measure of the Violin I staff. The word "Col Haut:" is written above the Clarinet staff in measure 2.

dol

Ob:

soli dol

Clar: Col Haut:

soli dol

Bass:

soli dol

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues with the same instruments as the first system. The Violin I staff has a melodic line with slurs and accents. The Violin II staff has a melodic line with slurs and accents. The Oboe staff has a melodic line with slurs and accents. The Clarinet staff has a melodic line with slurs and accents. The Bassoon staff has a melodic line with slurs and accents. The Cello/Double Bass staff has a bass line with slurs and accents. The word "cres poco a poco" is written above the Clarinet staff in measure 10.

cres poco a poco

21

dol *sempre* *cres*

Flute.

Col V^o I^o

dol *dol*

Clar Col Haut: Cors

dol

dol

cres

F *FF* *cres*

Petite et grande Flute.

cres *F* *F* *Col V^o I^o*

F *Col B:* *Col B:*

FF

Trian:

Cim:

FF *FF*

Flute Col V.^o I.^o

Petite Flute col V.^o

Col 8.^e en bas.

Cors.

All.^o sotto

Bassons col B:

Fl:

P. Fl:

Haut: et Clar:

The musical score is written for page 22 of a manuscript. It features a woodwind section with parts for Flute Col V.^o I.^o, Petite Flute col V.^o, Cors., and Bassons col B. The woodwinds are playing in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The string section, indicated by 'All.^o sotto', is playing in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The score is divided into two systems, each containing six staves. The first system includes parts for Flute Col V.^o I.^o, Petite Flute col V.^o, Cors., and Bassons col B. The second system includes parts for Fl., P. Fl., Haut: et Clar:, and a string part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score on page 23, featuring multiple staves with musical notation. The score includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *sfz* (sforzando) and *sfz* (sforzando). The notation is written in a historical style, with some staves showing repeated notes and rests. The score is organized into two main systems, each with multiple staves. The first system includes staves with notes, rests, and dynamic markings. The second system includes staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style, with some staves showing repeated notes and rests. The notation is written in a historical style, with some staves showing repeated notes and rests. The score is organized into two main systems, each with multiple staves. The first system includes staves with notes, rests, and dynamic markings. The second system includes staves with notes, rests, and dynamic markings.

sfz

C. V.º

Col V.º

sfz

sfz

Col 1º 8º en bas

2^d. V 8^e en bas

Flute

2^d. V.

sFz

Alto col B.

sFz

Handwritten musical score on page 25, featuring multiple staves with musical notation. The score includes treble and bass clefs, various musical symbols (notes, rests, trills), and specific markings such as *#8^e du 1^r V.* and *#Col V^o 1^o*. The notation is dense and characteristic of 18th-century manuscript notation.

This page contains a handwritten musical score on aged paper. The score is organized into two main systems, each consisting of multiple staves. The first system includes staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The second system includes staves with both treble and bass clefs, continuing the musical composition. The handwriting is clear and legible, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts. The page is numbered '26' in the top left corner.

2. Suite No. 1

Le Théâtre représente l'intérieur de la maison de Kallil à droite la porte qui conduit au Harem, à gauche la porte d'entrée. Une autre dans le fond qui laisse voir les jardins.

SCÈNE PREMIERE

ADELE, ET SIX ODALISQUES.

Au lever du rideau, elles sont assises sur des

Carreaux, elles tiennent à la main divers instrumens dont elles s'accompagnent en chantant. deux remplissent par leur danse les ritournelles de chaque couplet

A gauche de la scène, un Tambour de Basque doit être accroché à la coulisse

Adèle un peu en avant
tenant une Lyre.

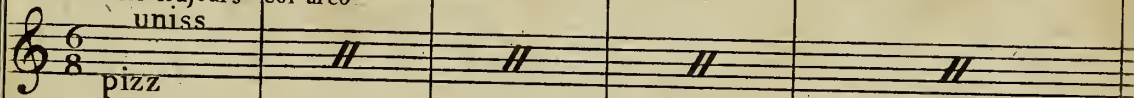
All^o con spirito

1^{er} VIOLON.



1^{er} viol toujours uniss col arco

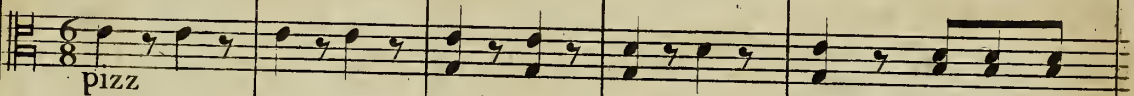
2^d VIOLON.



CLARINETTES
en Ut.



ALTO.

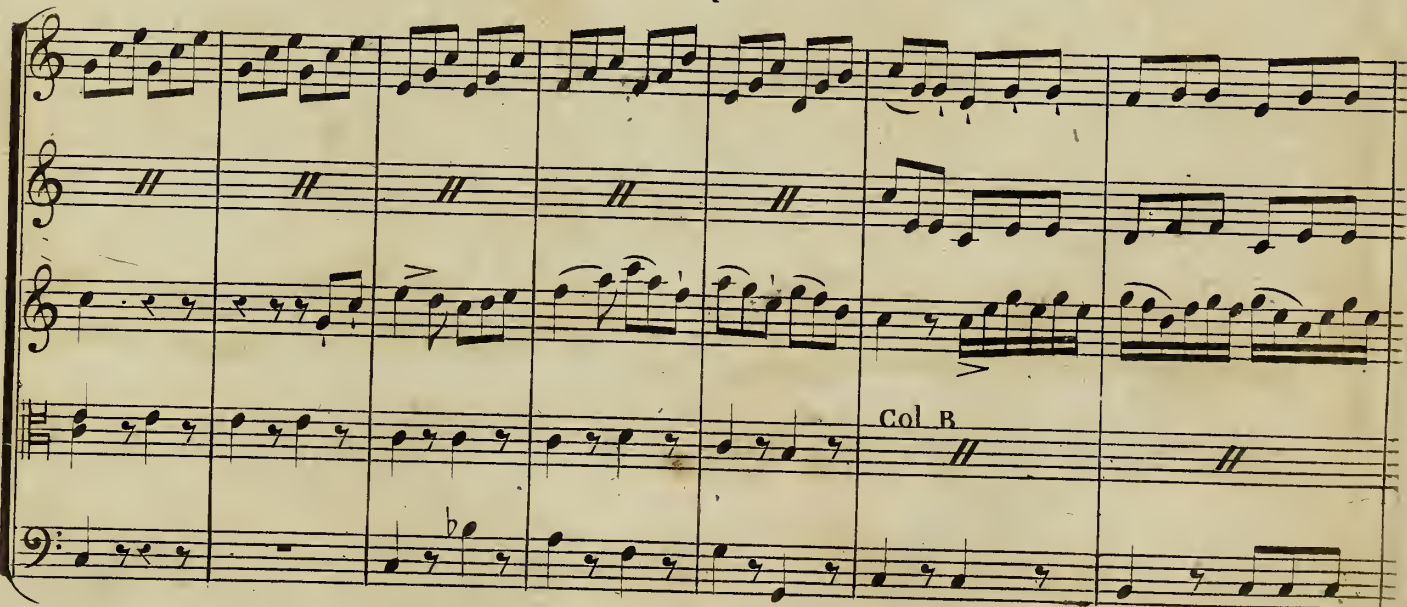


BASSE.



All^o con spirito

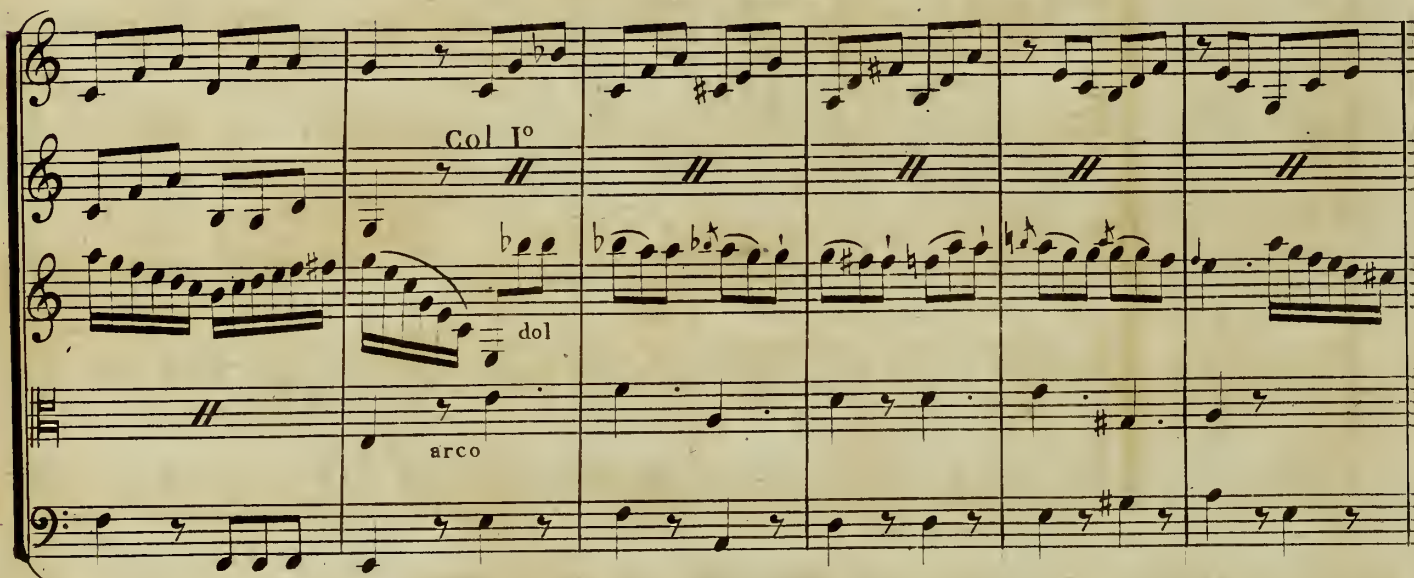
pizz



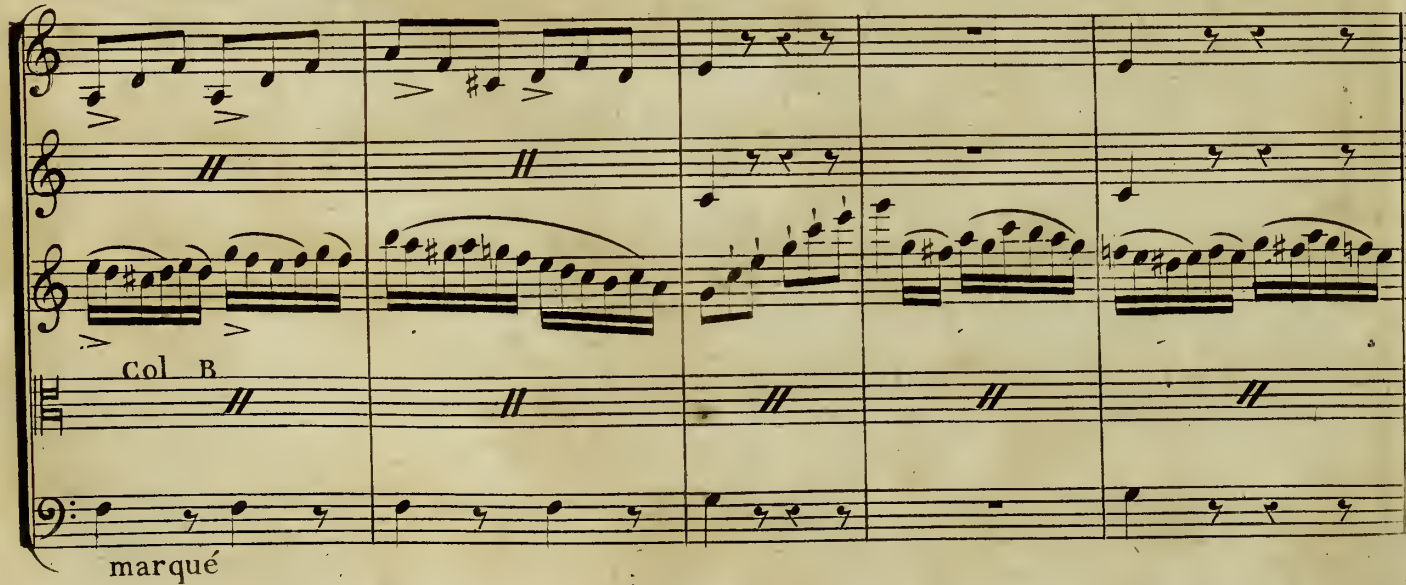
Col B



The first system of musical notation consists of five staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. There are several dynamic markings, including accents (>) and a forte marking (f). The notation is dense and intricate.



The second system of musical notation consists of five staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. There are several dynamic markings, including accents (>) and a forte marking (f). The notation is dense and intricate. The system includes the following markings: *Col I^o*, *b dol*, and *arco*.



The third system of musical notation consists of five staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. There are several dynamic markings, including accents (>) and a forte marking (f). The notation is dense and intricate. The system includes the following markings: *Col B* and *marqué*.

Musical score for a string quartet, page 29. The score is written for four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). It features various musical notations including dynamics (*p*, *f*, *ff*, *cres*, *tr*, *soli*, *dol*, *pizz*, *risoluto*), articulation (accents), and performance instructions (*arco*, *pizz*). The bottom staff includes French lyrics: "Sans plai_sir et sans espé_ran_ce nous subis_sons de tristes loix".

pour recou- vrer enfin nos droits ah! que ne sommes nous en france ah que ne

sommes nous en fran - - - ce escla - ve heu- reux de la beau- té l'homme à pa - ris nous

rend ho - ma - ge l'homme à pa - ris nous rend ho - ma - ge nous rend ho - -

arco

mf *cres*

mf *legato* *cres*

f *dol* *f* *sciotte* *f* *arco.*

f *arco*

a piacere

pizz

pizz

ma-ge nous rend ho - mage par l'incons-tance et la gai - té par l'incons -

pizz

a piacere

-tance et la gai - té il embel - lit son escla - va - - - ge il embel - lit son es - cla -

mf

soli

va - - - ge par l'incons-tance et la gai - té il embel-lit son esclava - ge il embel -

Chœur des odalisques

Par l'incons-tance et la gai - té il embel-lit son esclava - ge il embel -

f

arco

f

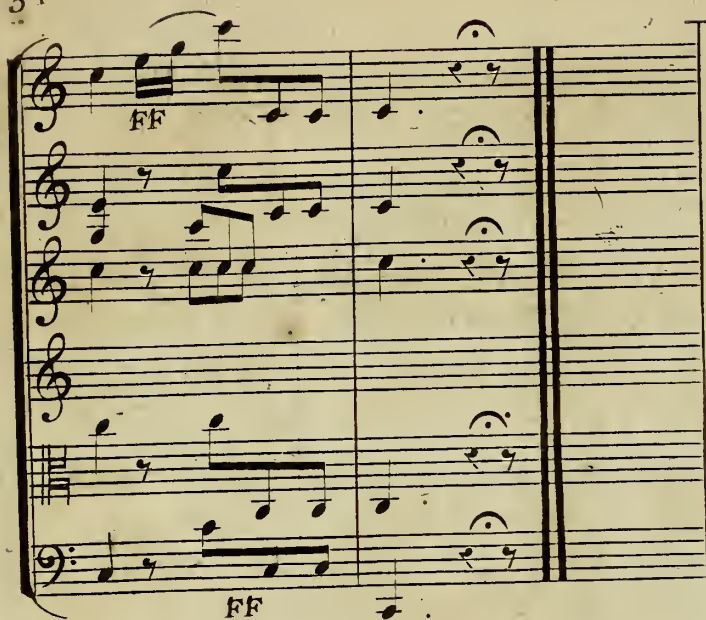
arco

lit son esclava - - - - ge il embel-lit son esclava - - - - ge.

lit son esclava - - - - ge il embel-lit son esclava - - - - ge.

arco f

The musical score is organized into three systems, each containing five staves. The first system includes a vocal line with the lyrics "deux odalisques dansent" and a woodwind line labeled "2^e clar". Dynamic markings such as *dol*, *ff*, and *p* are present. The second system continues the musical themes with various dynamics including *ff*, *dol*, and *p*. The third system features a woodwind line with the instruction "2 traits a volonté" and includes dynamics like *cres*, *f*, *tr*, and *mf*. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and articulation marks.



SCENE II^{me}

BOUZOULA, ADELE, LES ODALISQUES.

A l'entrée de Bouzoula, les Odaliques se lèvent et vont accrocher leurs instrumens.

BOUZOULA.

Elle entre accompagnée de deux esclaves qui enlèvent les carreaux sur lesquels les Odaliques étaient assises, et ne laissent que ceux qui servaient à Adele.

Amusés-vous, divertissés-vous mes dames, c'est fort bien, vous ne songez point à votre parure. Cependant voici l'heure à laquelle rentre le Docteur Kalil votre maître et le mien.

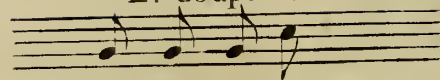
ADELE.

Le Docteur est plus occupé de ses malades que de ses femmes.

BOUZOULA.

Vous croyés m'en imposer avec votre petit air hypocrite; mais je sais ce qui se passe dans cette maison. (aux femmes.) allés, allés vous parer charmantes Odaliques, (à A-

2^e Couplet.



Les femmes, partout adorées
Charmes du cœur, plaisir des yeux
Souveraines en d'autres lieux
Portent des fers dans ces contrées.
Les ennuis la captivité
Ici voilà notre partage (bis)
Par les beaux arts et la gaité (bis)
Embellissons notre esclavage.

Le chœur répète les 2 derniers vers.

dele.) vous restés un moment j'ai deux mots à vous dire. (Les femmes sortent.)

SCENE III^{me}

BOUZOULA ADELE.

ADELE.

Je cours à ma toilette.

BOUZOULA.

Restés vous dis-je, il ne manque rien à votre parure! vous avés vos raisons pour être plus parée que les autres femmes du Docteur.

ADELE.

Moi, Madame? eh quelles raisons pouvés vous me soupçonner? l'entrée de ce sérail n'est elle pas interdite à tous les hommes?

BOUZOULA.

Il en est un Madame, qui entre ici journellement.

ADELE

Hélas! depuis six mois que je suis enfermée je n'ai pas vu l'ombre d'un hom-

me.... le Docteur est le seul....

BOUZOULA.

Précisément. c'est du Docteur, que je veux parler. c'est au Docteur que vous cherchez à plaire, et j'ai cru m'appercevoir que le Docteur avait pour vous un sentiment de préférence.

ADELE.

Si cela est, le Docteur me fait beaucoup plus d'honneur que je ne le mérite et que je ne le désire.

BOUZOULA.

Et que vous ne le désirés. ah! c'est à moi que vous ferés croire cela. vous imaginés vous que je sois si facile à tromper? que je ne connaisse pas aussi bien que vous tous les manèges de la coquetterie? j'ai eu mon tems, et je me souviens de tous les ressorts que je faisais jouer pour captiver le Docteur. il était jeune alors et moi aussi....

En Fa majeur

35

Andantino mosso

1^r Violon

2^d Violon

Flute

Cors

Alto

Bouzoula

Basse

Andantino mosso

The musical score is written for Bouzoula and an orchestra. It features a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The Bouzoula part is in the upper staves, while the orchestra parts (Violon, Flute, Cors, Alto, Bouzoula, Basse) are in the lower staves. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *dol* (dolce). The tempo is marked *Andantino mosso*. The Bouzoula part has a melodic line with many grace notes and slurs. The orchestra parts provide harmonic support. The score is divided into measures by vertical bar lines. The Bouzoula part has a melodic line with many grace notes and slurs. The orchestra parts provide harmonic support. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Lesplai-sirs volaient sur mes tra - - ces, on van-

A droi - te le-gère et co - quet - - te, vous cher-

tait partout ma beauté, j'a-va-is le coloris des gra - ces les souris de la volupté les sou-
 chés du ma-tin au soir, le secours de votre toi-let - té les conseils de votre miroir les cor-

ralentissez avec la voix *pp* *Col V^o 1^o* *dol* *sol* *dol* *p* *ff* *pp*

... ris le sou-ris de la volup-té, l'a-mour tournait toutes les te - tes l'a-
 ... seils les con-seils de votre mi-roir. partout vous cherché des conquê-tes par-

pp

mour tournait toutes les têtes et rangeait tous les cœurs sous mes loix et je vois qu'aujourd'hui vous
 tout vous cherchez des conquêtes aisément je m'en aperçois car je vois qu'aujourd'hui vous

dol.

Col B //

fai - - - tes ce que je faisais autre-fois et je vois qu'aujourd'hui vous fai - - - tes
 fai - - - tes ce que je faisais autre fois oui, je vois qu'aujourd'hui vous fai - - - tes

dol

pp

ce que je faisais autrefois ce que je fai-sais au tre - fois ce que
ce que je faisais autrefois ce que je fai-sais au tre - fois ce que
je faisais autre - fois.
je faisais autre - fois.

ADELE.

Quelle conquête puis-je désirer en ces lieux? depuis six mois, éloigné d'un homme que j'adorais, croyés vous que je m'occupe d'autre chose que de ma douleur? n'êtes vous pas vous même tous les jours témoin de la résistance que j'oppose aux pressantes sollicitations du Docteur! vous même approuvés souvent ma conduite, et je lui dois les marques d'amitié et d'intérêt que vous me donnés tous deux, prise avec mon époux par un corsaire Barbaresque, séparée de lui, amenée dans cette maison ou je languis, jugés Madame, si je cherche à plaire.

BOUZOULA.

Ce n'est pas à mon âge qu'on ajoute foi à de pareilles sornettes, et je vois que vous voulés me ravir un cœur que je possède depuis quinze ans.

ADELE.

Je vous jure que si cela dépendait de moi, vous pourriés le posséder longtemps encore.

BOUZOULA.

De l'ironie! de l'ironie! ah! nous verrons qui saura l'emporter. je ne suis pas mal adroite, on le sait, et soyés persuadée que je trouverai quelques moyens pour vous faire sortir d'ici.

ADELE.

Que je vous devrai de reconnaissance, ma chère Bouzoula!

BOUZOULA.

Je vous en dispense ma chère Adele.... mais, j'entends du bruit...c'est le Docteur.

ADELE.

Souffrés que je me retire.

BOUZOULA.

Bien volontiers.... mais songés que vous ne tenterés plus impunément d'occuper u-

ne place que je remplis depuis si longtemps avec honneur. (Adele sort.)

SCENE IV^{me}

BOUZOULA (seule.)

Cette innocente!.... il faut convenir que j'ai raison de craindre une telle rivale. J'ai été belle autrefois, elle l'est aujourd'hui. Adele a un petit air mélancolique qui la rend si intéressante que... je la déteste je ne dois pas laisser plus longtemps mon cher Docteur exposé à la tentation de me devenir infidèle.

SCENE V^{me}

BOUZOULA KALIL

KALIL. (Il entre par le fond et se met sur les carreaux qui servaient à Adele.)

Ouf!

BOUZOULA.

Vous êtes fatigué, mon ami?

KALIL.

Fatigué, cela ne serait rien.

BOUZOULA.

Vous m'inquiétés.

KALIL.

Je suis perdu, assassiné, ruiné, mort.

BOUZOULA.

Vous me faites frémir!

KALIL. (se relevant.)

J'ai rencontré sur la route un muet.

BOUZOULA.

Que vous à t'il dit?

KALIL.

Que voulés-vous qu'il me dise? il m'apportait l'ordre de me rendre chés le Visir.

BOUZOULA.

Chés le Visir Docteur? voilà votre réputation qui commence à percer. le Visir vous fait demander! le Visir! ah! prenez

bien garde de le manquer.

KALIL.

Ta ta ta, ce n'est pas du Visir lui-même qu'il s'agit.

BOUZOULA.

D'une de ses femmes peut être. ah! ça, mon ami, je n'ai pas besoin de vous prévenir du danger auquel vous vous exposerez, si vous ne modérez pas dans cette circonstance votre penchant pour la galanterie.

KALIL.

Vous m'impatientés furieusement ma chère Bouzoula, il ne s'agit pas non plus d'une femme du Visir; mais bien d'un homme fou.

BOUZOULA.

D'un homme fou?

KALIL.

C'est un français dont la tête est totalement dérangée.

BOUZOULA.

Par quel hasard le Visir vous à t'il choisi?

KALIL.

Vous s'avez quel bruit à fait mon dernier ouvrage, j'ai annoncé que j'avais trouvé le remède universel, j'ai fait imprimer à la suite, les noms qualités, et demeures des personnes que j'ai guéri, par le secours de ma nouvelle doctrine médicale. l'hydre,

sans cesse attaché aux grands talents, l'envie s'est élevée contre moi et a distillé son fiel sur le livre et l'auteur, on a surpris la religion du Visir on a cherché l'occasion de me perdre, on aura cru la saisir, et le Visir m'envoie ce fou avec ordre de le guérir. si je réussis, je suis nommé premier médecin de sa hauteesse.

BOUZOULA (avec joie.)

Médecin du grand Seigneur si vous réussissés?

KALIL.

Et la bastonnade si je ne réussis pas.

BOUZOULA.

Quelle injustice! parmi toutes vos recettes, en avés vous pour guérir de la folie?

KALIL.

Si je possédais un pareil secret, il y a longtemps que ma fortune serait faite. voici l'ordre du Visir. (il lui donne.)

BOUZOULA (après avoir lu.)

Il est précis et clair. il faut y penser sérieusement

KALIL (rêvant.)

Je cherche s'il n'y aurait pas quelque moyen.

BOUZOULA.

Attendés donc!... tandis que vous cherchez de votre côté, je vais voir si dans

les recettes que nous à laisses ce médecin Juif, il n'y en aurait pas quelqu'une contre la folie.

KALII. (avec joie.)

Ah! ma chère amie!

BOUZOULA (en sortant.)

Oui!...je suis votre chère amie maintenant.

Jeu müet de Bouzoula sortant

SCENE VI^{me}

KALIL (seul)

Affreuse situation! pouvais-je croire que l'on prendrait à la lettre... tous mes confrères n'en promettent-ils pas autant? et c'est sur moi seul... c'est sans doute une vengeance particuliere... ou d'un confrère jaloux de mon talent, ou du Visir à qui j'ai refusé mon Adele! cependant quel triomphe pour moi si je réussis.

Allegretto

1^r Violon
dol sciotte

2^d Violon

Bassons Col B

Altô
dol legato

Basse
dol legato

Clar

Cors en Fa

soli dol stacc

F P F F viol

dol

f dol

42

mf >

col B

Oui, par tout il faudra qu'on pu-bli - e oui, par tout il faudra qu'on pu-bli - e mon

dol

1^o solp

stacc

nom mon nom ma gloire et mes suc-cès mon nom mon

nom ma gloire et mes suc - cès si je puis guerir la fo - li - e d'un jeune

1^o

dol

p

Col B

homme d'un jeune homme et surtout un fran - çais et surtout un fran - çais un fran - çais. chez

cres mf F

cres mf

dol

dol

dol

sol

dol

p

moi je vois la ri-chesse chez moi je vois la ri-chesse accompagner les hon-neurs

dol

cres

dol

8e

cres

p

chez moi je vois la ri-chesse accompa-gner les hon-neurs je re-çois de sa hau-

-tes - - se tou-jours de nouvelles fa-veurs je re- - çois de sa hau-tes - - se tou-
 -jours de nouvelles fa-veurs toujours tou- jours de nouvelles fa-veurs toujours tou- jours de nouvelles fa-

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 45. The score features multiple staves with various musical notations including dynamics (*mf*, *p*, *p cresc*), articulations (*dol*, *stacc*, *marcé*), and performance instructions (*Col B*). The lyrics are in French, describing a cycle of new favors.

FF

dol

Col I° 8e en bas

stacc

8

-veurs toujours tou-jours de nouvelles fa-veurs

guérir quel-

FF

dol

- qu'un de la fo-li-e dont la fo-lie est dans le cœur l'entre-prisse est bien har-di-e et

dol

légèrement
Col I^o 8^e en bas

Col B

légèrement
Col B

cette ma-la-di-e peut bien sur mon honneur mettre en dé-faut le plus savant doc-teur méde-

dol stacc

p a piacere *f* tempo *p* a piacere *f*

p a piacere

f >

f >

- cin-de sa hau-tes-se méde-cin-de sa hau-tes-se quelle gloi-

p a piacere *f* tempo

Detailed description: This is a page of a musical score, page 47. It contains two systems of music. The first system has five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'cette ma-la-di-e peut bien sur mon honneur mettre en dé-faut le plus savant doc-teur méde-'. Below it are four staves for instruments, with markings 'Col I^o 8^e en bas' and 'Col B'. The second system also has five staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- cin-de sa hau-tes-se méde-cin-de sa hau-tes-se quelle gloi-'. Below it are four staves for instruments. Performance markings include 'légèrement', 'dol stacc', 'p a piacere', 'f tempo', and 'f'.

-re quel - le ri - chesse si je gué - ris ce fran - çais

Col 1°

pressez un peu

Col Violonc

recit

Andante

mes - se les suplices sont prêts

Col B

solo dol

Andante

All^o assai

Musical score for page 49, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked "All^o assai".

Vocal Parts:

- Soprano:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Alto:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Tenor:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Bass:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.

Instrumental Parts:

- Violoncelle:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Viola:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Violino:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.
- Contra Bass:** Starts with a whole note rest, then enters with a melodic line. Dynamics include *pp*, *pp*, *FF*, and *p*.

Lyrics:

- je crois dé-jà voir les mü _ ets
- plus de gloire plus de richesse plus de
- gloire plus de ri _ chesse les a _ bi _ mes les a _ bi _ mes sont ou _ verts pauvre Ka _

Performance Markings:

- Col I^o:** First Violin, starting at measure 10.
- Col B:** Second Violin, starting at measure 10.
- violonc:** Violoncelle, starting at measure 10.
- dol:** Dolcissimo, starting at measure 10.

cres a poco

lil, on te charge de fers pauvre Kalit on te charge de fers fa - tale ambiti - on fa tale ambiti -

serrez un peu

serrez un peu

Col B

Col B

on... ciel ciel quels af - freux re - vers a - dieu ma gloire

ff serrez un peu *fp*

musical score for a vocal and instrumental piece, page 51. The score is in French and features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The music is in 4/4 time and includes various dynamic markings and performance instructions.

Lyrics:

a dieu ri - chesse a - dieu ma gloire a - dieu ri chesse je suis chargé de
fers je suis je suis chargé de fers je suis chargé de fers chargé de fers chargé de fers

Performance Instructions:

- stacc* (staccato)
- violonc* (viola)
- stacc sempre* (staccato sempre)

Dynamics: *ff* (fortissimo), *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte).

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written for a vocal line and several instrumental parts, including a first horn (Col 1^o), a violoncelle (Col violonc), and a basso continuo (C. B.). The tempo is marked "stacc" and "pressez toujours". The key signature has one flat (B-flat).

Lyrics:
 ah! je m'y perds ah! je m'y perds adieu ma gloire ma richesse adieu ma gloire et ma richesse pauvre Ka-
 -lil on te char-gé de fers je suis chargé de fers je suis je suis chargé de fers je suis chargé de

Instrumental markings:
 p (piano), Col 1^o, Col violonc, FF (fortissimo), mf (mezzo-forte), C. B. (basso continuo).

stacc sempre

stacc

FF

FF

FF

Col 1^o

Col Violonc

fers je suis je suis chargé de fers ah je m'y perds ah je m'y perds adieu ma gloire ma ri -

violonc

p

FF

Col

FF

FF

Col B

FF

- chesse adieu ma gloire et ma richesse pauvre Ka - lil on te char - ge de fers adieu ma gloire ma ri -

FF

- ches se adieu ma gloire ma ri ches - se pauvre Ka - lil on te char - ge de fers ah! je m'y perds

ah! je m'y perds ah! je m'y perds ah! je m'y perds ah! je m'y perds ah! je m'y perds

Col Violonc
 Col B

FF

SCENE VII^e

BOUZOULA KALIL.

BOUZOULA. (Elle entre tenant
un livre à la main)

Voici le livre du Juif, il y a justement un chapitre sur la folie.

KALIL. (avec joie)

Vous me rendés l'espérance.

BOUZOULA (lisant)

Article premier. Il n'y a point de remède sur contre la folie.

KALIL (d'un air fâché.)

Ah! malheureux!

BOUZOULA (continuant de lire.)

Attendés... attendés... (lisant) Cependant on est parvenu à guérir quelques personnes attaquées de cette maladie. le moyen le plus sur est de flatter l'imagination du malade, et de caresser ses idées. (parlant) quelle est la folie de ce français?

KALIL.

D'après les informations que j'ai prises, il répète sans cesse qu'il a perdu sa femme, une femme charmante, qu'il regrettera toute sa vie.

BOUZOULA. (riant)

Pour un français, cette folie est d'un genre bien rare, s'il n'est pas nouveau.

KALIL.

Il est bien question de plaisanter.

BOUZOULA.

Et puis....

KALIL.

Et puis il rit, il chante, il danse.

BOUZOULA (toujours riant.)

Plaisante manière de regretter sa femme.

KALIL.

Il a l'esprit tellement frappé, qu'il croit

la retrouver dans toutes celles qu'il rencontre.

BOUZOULA (réfléchissant.)

(à elle même.) L'idée est bonne.

KALIL.

Que dites vous?

BOUZOULA.

Cette jeune esclave que vous avez achetée est française?

KALIL.

On me l'a vendue pour telle.

BOUZOULA.

La vue d'une femme jeune belle, et de la même nation, doit faire sur son esprit une forte impression.

KALIL.

Je vois ou vous en voulés venir. c'est votre jalousie qui vous fournit ce moyen. c'est encore vous, je le sais, qui avez fait parler de mon Adele au grand Seigneur, qui ma forcé de la lui faire voir, et qui n'aurait pas manqué de s'en accomoder, si je n'y avais pas mis un trop haut prix. elle me reste. je rends grace au prophete de m'avoir conservé la plus jolie femme de mon sérail.

BOUZOULA (d'un air fâché.)

Ah! la plus jolie femme.... eh! bien sortés de là comme vous pourrés. il vous convient bien aussi, de vous annoncer comme un grand homme quand votre ignorance.....

KALIL (en colère.)

Mon ignorance! est-ce bien à moi que vous parlés ainsi? à moi qui ne redoute aucune maladie.

BOUZOULA (riant.)

~~non~~ Mais que tous les malades redoutent.

KALIL.

N'ai-je pas guéri plus de cinq cents malheureux?

BOUZOULA.

Par hasard... mais n'en avés-vous pas aussi laissé périr plus de mille?

KALIL.

Par accident.

BOUZOULA.

Eh bien! fiés vous à vos talents dans une circonstance aussi délicate.

KALIL.

Vous pensés donc que la vue de cette jeune esclave?....

BOUZOULA. (d'un air indifférent)

Non, je ne crois rien, la jalousie m'a-
veugle.

KALIL. (d'un ton caressant.)

Allons, ma chère amie.

BOUZOULA.

Je sens que je vous aime encore plus que vous ne mérites ingrat! écoutés. Je crois que votre esclave, ayant plus de moyens que toute autre, pour rappeler à ce français la femme qu'il a perdue, il serait possible que sa vue produisit un bon effet. s'il résiste aux charmes, à la grace d'Adele, elle emploiera pour nous servir, les talents qu'elle possède. elle danse passablement, sa voix a de la douceur, elle met dans tout ce qu'elle dit une expression.....je répondrais presque du succès.

KALIL.

Allons, d'ailleurs je n'ai que cette ressource.

BOUZOULA. (allant du côté du harem et frappant dans ses mains.) Qu'on

fasse venir Adele.

KALIL.

On va dans peu conduire ici mon malade.... (Adele paraît) Qu'elle est jolie! et que de gens en bonne santé s'accommoderaient d'un pareil régime, (à part) je vais lui faire sa leçon.

BOUZOULA.

Je vais lui donner ses instructions.

SCENE VIII^{me}

BOUZOULA, ADELE, KALIL.

KALIL.

Approchés aimable enfant.

ADELE.

Le seigneur Kalil a t'il quelques ordres à donner à son esclave?

KALIL.

Mon esclave! ah! dites plutôt.....

BOUZOULA.

Ma Divinité n'est-ce pas? (à Adele) Apprenés donc divine esclave, que nous attendons de vous un service important.

KALIL.

Oui, bien important.

ADELE.

Vos bontés pour moi, me font un devoir de chercher, de saisir avec empressement, les occasions de vous prouver ma reconnaissance.

KALIL.

On va conduire en ces lieux un jeune homme.

ADELE.

Un jeune homme!

BOUZOULA.

Oui mademoiselle un jeune homme; vous ne vous plaindrez plus de n'en pas voir ici.

ADELE.

Et que puis-je pour vous rendre service?

KALIL.

Mon aimable enfant! songés qu'il y va de mon honneur, de ma vie, de ma fortune, et ne me refusés pas.

ADELE.

Expliqués vous.

KALIL.

Il s'agit d'une chose bien aisée pour vous. c'est de plaire à ce jeune homme, de le charmer.

ADELE.

Mais quel est donc votre but? que faut-il dire, que faut-il faire?

All'ò risoluto

I^r Violon

2^d Violon

Hautbois

Cors en sol

Bassons

Alto.

Basse

All^o risoluto

—

cre

FF

FF

FF

FF

FF

FF

C B

Bouzoula

violonc

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 58. The score features multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *dol*, *p*, *soli*, *mf*, and *ff*. The lyrics are in French, mentioning "Ta-chez par des agace-ri-es" and "de l'enfla-mer".

Ta-chez par des agace-ri-es ta chez par vos agace-ri-es de le char-

mer de l'enfla-mer tachés ta-chés par vos agace-ri-es de le charmer de l'enfla-mer

violonc

mer tachez tachez de l'enflâ - mer tachez tachez de le char - mer Eh!
 gardez vous biende l'ai mer gardez vous biende l'ai mer.
 dol mf p mf tr Marquez.
 quoi eh quoi! par des agace-ries par des agace-ries le char mer
 dol stacc

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) includes lyrics: "l'enfla - mer le char - mer l'enfla - - mer mais sans pouvoir l'ai - mer". The instrumental parts include Hautb (Hautbois) and Bassons (Bassoons). Dynamics include *tr*, *cres*, *F*, *solo*, and *dol*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "il faut qu'il vous trouve ac - ces - si - ble oui, oui, mais pas -". The instrumental parts include Bouzoula and Kalil. Dynamics include *cres*, *F*, and *dol*.

Bouzoula
 mais voyez quel lentement qu'a ses vœux vous soyez sen-
 tant mais pas tant mais pas tant
 Cors solo
 8^e des violons
 Col B
 Adele
 sible
 il faut il faut nous entendre pour
 oui, oui mais pas tant mais pas tant mais pas tant
 dol

musical score for page 63, featuring vocal and instrumental parts with French lyrics. The score is written for a full orchestra and voices.

Vocal Parts:

- Adèle:** *faut. faut il paraître sen - si - ble*
- Chorus:** *il faut lui paraître sen - si - ble*
- Marqué:** *ouï, ouï mais pas tant mais pas*
- Bassons:** *puis-je a prouver ses feux*
- Chorus:** *mais voyez quel en te - ment par - ta - gez pa - ta - gez ses*
- Chorus:** *tant et ne point parta ger ses feux*

Instrumental Parts:

- Violins:** *dol*
- Violas:** *dol*
- Celli:** *dol*
- Bassoons:** *dol*
- Trumpets:** *Col B.*

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *dol*, *pizz*).

I^{re} Hautbois

2^d Hautbois

I^{er} Cor

2^d Cor

dol

dol

dol

faut il me montrers en - si - - ble il faut nous entendre pourtant a ses dé-

feux mais voyés donc oui voyés donc quel entê-tement

mais voyés donc non

sirs il faut me rendre il faut nous entendre pourtant il

écoutez - moi

gardés vous mais voyés qu'en-te-te - ment c'est moi c'est moi qu'il faut en-

cres

F arco

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 66. The score features multiple staves with musical notation and French lyrics. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are:

faut nous en-tendre il faut nous entendre il
 c'est moi c'est moi qu'il faut en-tendre mais aïez vous il est pos-si-ble c'est moi c'est
 ten-dre écoutez moi il est possi-ble c'est moi

FF *Col 1^o* *dol con exp* *Col 1^o 8a*
 Cors.
 Alto col B
 faut nous enten - dre pourtant hé - las! - - - hé -
 moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi mais voyés quel en tê - te - ment écoutes moi s'il est pos -
 basse paix, paix, paix, paix. violonc
 bassons *mf*
 las! - - - je fe - rai mon pos - si - - - ble pour
 sible écoutes moi s'il est pos - sible c'est moi c'est moi qu'il faut en-tendre mais voyés quel en-tê-te -
 c'est moi c'est moi qu'il faut en-tendre mais voyés donc s'il est pos - sible mais
 F

Col. I^o 8^a

vous con-ten-ter tous deux pour vous con-ten-ter tous

ment vo-yés donc voyés donc voyés donc vo-yés donc quel en-tê-te-

mf

Basson

Alto

deux il faut nous en-ten-dre pour tant il faut nous entendre pour

ment voyés donc voyés donc mais voyés quel entêtement voyés donc voyés donc mais voyés quel entête-

69

dol

rallentissez un peu

Col 1^o 8^a

Col B

tant il faut nous entendre pourtant

ment voyés donc voyés donc mais voyés que lentement

paix rien de joli comme la danse pour le charme vous danse-

Clar en la

Bassons

rien ne plaît comme une ro-mance pour l'enflâmer vous chanterés

il remet à adèle le tamb. de basque

essay-és un peu votre

a piacere

a piace

Andante

Andantino con moto

Flute

avec la grande clar: jouez en ut tierce mineur

a paicere

a piacere

dol

dol

soli

soli

soli dol

tempo

Andante

es-say - es un peu la ro-man - ce

dan-se

T. B. de B.

a piacere

pizz

Adele jouant du tambour de basque

Andantino con moto

8^e

Haut:

Col. B.

serrez la corde avec l'archet

71

This page of musical notation is for a string ensemble, likely a quartet or quintet, as evidenced by the multiple staves. The notation is written in a historical style, with various clefs (treble and bass) and key signatures (one sharp, F#). The music is organized into systems, with each system containing several staves. Key features include:

- Dynamic Markings:** *mf* (mezzo-forte) is visible on the left side of the first system. *arco* (arco) is written below the staves in the first system, indicating that the instruments should play with the bow.
- Articulation:** Numerous accents (>) are placed above notes throughout the score, indicating a staccato or accented style of playing.
- Rehearsal Marks:** Double bar lines (//) are used to divide the music into measures or sections, with some marks accompanied by the text "8^e de la F".
- Staff Layout:** The staves are arranged in two main groups, with the first group containing six staves and the second group containing seven staves. The notation is dense, with many sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo.
- Handwritten Style:** The notation is handwritten, with some ink bleed-through visible from the reverse side of the page.

First system of the musical score, measures 1-8. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "dol assai" in measures 1-4 and "Adele" in measure 5. The piano accompaniment includes a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked "dol assai".

dol assai

dol assai

Adele

ce n'est que du bout de son ai - - le que Zé phir ca - res-se les fleurs la la la

pizz

Second system of the musical score, measures 9-16. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "bien bien oh! c'est charmant bien bien oh c'est char-". The piano accompaniment includes a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked "dol".

pizz

8^e

F > dol

bien bien oh! c'est charmant bien bien oh c'est char -

bien

arco

legato

Col. B.

mant si l'on veut qu'il se renou-vel-le il faut il faut effleurer le bon-

dol

arco

pizz

8^e

pizz elle danse

heur il faut il faut effleu-rer le bon-heur la la la la

Kalil

mais je vous prie en sa pre-

pizz mf

on peut se dispenser de dire haut le chant de cette danse.

sen-ce ne danses pas si jo-li-ment ne chantés pas si tendre-ment ne danses

Detailed description: This system contains five measures of music. The piano part (left) features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The vocal part (right) has a melody with some grace notes. A 'loco' marking is present above the vocal line in the fourth measure. The lyrics are written below the vocal line.

pas si jo-li-ment nechantés pas si tendre-ment ne chantés pas si tendre -

Detailed description: This system continues the music from the first system, also consisting of five measures. The piano part continues with its rhythmic pattern. The vocal part has a melodic line with a trill (tr) in the fifth measure. An '8e' marking is visible above the piano part in the third measure. The lyrics continue below the vocal line.

This page of a musical score, numbered 75, contains the following elements:

- Woodwinds:** *Haut:* (Hautbois) and *Bassons* (Bassoons) staves. The *Haut:* staff includes a specific instruction: *8^e de la F*.
- Strings:** *Alto* (Violoncelles) and *arco* (arco) staves.
- Voices:** *Alto* and *ment* (likely *Alto* and *Tenor*) staves.
- Dynamic Markings:** *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte) are used throughout the score.
- Notation:** The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, indicating a complex orchestral and vocal arrangement.

Handwritten musical score on page 76, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

Top System:

- Vocal staves (Treble and Bass clefs) with lyrics: *dol* (twice), *dansant*, *mé - na - geons les ro - ses nouvel - les heureux amans soy - és dis - crets la la la*
- Instrumental staves (Treble and Bass clefs) with *pizz* (pizzicato) markings.

Bottom System:

- Vocal staves (Treble and Bass clefs) with lyrics: *bien bien oh c'est charmant bien bien oh c'est charmant*
- Instrumental staves (Treble and Bass clefs) with *pizz* (pizzicato) and *chevalet* markings.
- Additional markings include *legato*, *tr* (trill), and *F* (forte).

arco

Col B

car la frai_cheur est aux bou-quets ce que la pu-deur est aux bel - - -

dol.

arco

pizz

chevalet

8^e

elle danse

pizz

les ce que la pu-deur est aux bel - - - les la la la

Bouz

Mais je vous prie en sapré.

pizz

on peut se dispenser de dire haut le chant de cette danse

sance chantez tou-jours bien tendre-ment

vous chan-te - ne dan-sez pas si jo-li-ment ne chan-tez

rez bien tendre-ment

vous chante - rez bien ten-dre - pas si tendre - ment ne dansez pas si jo-li-ment ne chan-tez pas si ten-dre -

Handwritten musical score for page 79. The score is written on multiple staves, including:

- mf** (mezzo-forte) markings on the first staff.
- arco** (arco) markings on the first staff.
- mf** (mezzo-forte) markings on the second staff.
- mf** (mezzo-forte) markings on the third staff.
- hautb** (hautbois) markings on the fourth staff.
- Col F 8^e** (Corno in Fa 8^e) markings on the fifth staff.
- cors** (cors) markings on the sixth staff.
- Alto** (Alto) markings on the seventh staff.
- Bassons** (Bassons) markings on the eighth staff.
- arco** (arco) markings on the ninth staff.
- Alto** (Alto) markings on the tenth staff.
- ment.** (ment.) markings on the eleventh staff.
- T. B. de B.** (Trombe de Basses) markings on the twelfth staff.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page number 79 is visible in the top right corner.

*tourner
à
L'Allegro
Vince
35
8*

FF

Haut:

FF

cors:

Bassons col B

Alto col B

Bouz

fort bien fort bien comme el-le danse comme el-le danse comme el-le

fort bien très bien fort bien

All° vivace

FF

FF

dol
chevalet

Fl.

hautb solo

dol

dol

Alto Col B

chevalet

Adele

je chante - rai bien ten - drement

danse

dan - ses chan - tes bien ten - dre - ment dan -

danse

mé - na - geons les ro - ses nou - vel - les

T. B. de B

la main suivant le cercle du tambour de basque faites sonner les grelots seulement

stacc assai
mf

loco

tr

Bassons

loco

stacc assai

faisant des petits pas

la

sés, chan - tés bien ten - dre-ment

me - na - geons les ro-ses nou-vel-les

violonc

p

F

je chante - rai je danse - rai je chante - rai bien tendrement je
 monstrata - gè - me monstrata - gème ré - u - si - ra certai - ne - ment
 oh c'est charmant oh c'est charmant ne dan - sés pas si - jo - li - ment

FF
 FF
 FF
 Col Vc
 C. B.
 F
 Basse

chan - te - rai je dan - se - rai je dan - se - rai je chan - te rai bien

comme el - le chante comme el - le danse comme el - le danse

Col C B

solo

dol

dol
 chevallet
 dol
 dol
 dol
 chevallet
 dol
 tendrement
 dan - sés chan - tés bien ten - drement dan - sés chan - tés bien
 dansant grotesquement
 mé - na - geons les roses nou - vel - les mé - na - geons les
 dol
 parcourant le cercle du tambourin faites sonner les grelots

stacc assai

loco

tr

tr

Col B

Col B

loco

stacc assai

faisant de petits pas de danse

tr

la " " " " " " " " " " " "

je chante - rai
(à part)

ten - dre - ment

mon strata - gè - me

éclat de joie

roses nou - vel - les

oh c'est charmant

p

violonc stacc
mf

F

tutti
ff

jedan se - rai jechante - rai bientendrement jechante - rai bientendre -
 monstrata - gê - me monstrata - gê - me monstrata - gê - me ré - u - si - ra cer - tai - ne -
 oh c'est charmant nechantés pas si tendre - ment ne dansés pas si jo - li -
 sciotto
 a volonte

Alto et Basson Col B.

Alto col B

ment jechante - rai - - bien ten - drement

ment ohc'estcharmant - - oh c'estcharmant

ment ohc'estcharmant - - oh c'estcharmant

sfz uniss

8^e

The musical score is written for a large ensemble. It includes staves for Alto et Basson Col B., Alto col B, and vocal parts. The lyrics are in French. The score features various musical notations, including dynamics (sfz, uniss), articulation (accents), and a section marked 8^e. The page number 87 is in the top right corner.

Après le trio, Adele se trouve du côté du Harem, et pose son tambour de Basque sur une table qui se trouve de ce côté.

BOUZOULA.

Oh! nous vous devons assurément la guérison de notre malade.

ADELE (surprise).

Comment?

KALIL.

Oui.... c'est un fou... qui regrette sa femme.

ADELE.

Un fou?... je ne pourrai jamais supporter sa présence.

BOUZOULA.

Rassurez-vous c'est un fort aimable français. ADELE (se troublant) Un français!

KALIL

Oui. un français, nommé Forlis.

ADELE (s'évanouissant)

Forlis! Dieux!

BOUZOULA (retenant Adele dans ses bras)

Eh bien, qu'est-ce?... quoi! elle se trouve

mal. c'est l'idée d'un fou qui l'effraye...
(On entend du bruit)

KALIL.

On vient....c'est notre homme. il ne faut pas qu'elle le voye d'abord.

BOUZOULA.

Sans doute. cela pourrait lui faire beaucoup de mal. (Elle reconduit Adele dans le harem. et revient un moment après.)

SCENE IX

BOUZOULA, KALIL, FORLIS, le Chef des Gardes.

Au commencement de cette Scène, le chef des Gardes entre le premier, il remet un rouleau à Kalil qui le déroule et le lit. Forlis entre au milieu de six esclaves. lorsqu'il est en scène, Kalil fait un signe au chef des esclaves ainsi qu'aux autres de se retirer. ici Bouzoula entre.

SCENE

And^{te} Maestoso

1^{er} Violon

2^d Violon

Petite Flute

Hautbois

Cors indis

Bassons

Alto

Forlis

Basse

C Basse

stacc mf

dol

stacc

dol ass

dol assai

dol assai

Un Officier remet un ecrit a Kalil

f

Haut.

Cors

Bassons

Alto.

Dix gardes entrent par le fond du théâtre et se rangent des deux
cotes. Forlis parait au milieu d'eux les mains croisees et l'air sombre

F *sfz* *F* *sfz* *Col B* *sol* *sol*

pp *pp* *dol*

Cors

Basson C.B.

p *dol*

f *ff* *dol*

Haut:

Cors

Basson C.B.

Alto

pp *sol* *sottovoce* *dol*

Hautb
 Cors
 Bassons
 Récit
 Quelle voix des riva-ges som-bres rap-pelle un mortel malheu-reux
 tempo dol
 p
 dol
 pp
 tempo

manc
 legato
 solo dol
 petite F
 clar
 mancando
 dol
 pp
 ten
 pizz
 ten
 quelledouceclar-té?
 quel son harmoni-eux? viennent per-

Allegro

FF uniss
 Haut:
 Col B
 FF
 avec force et tragiquement
 avec l'accent le plus douloureux
 - cer la nuit des ombres
 Allegro
 quoi j'en vous fait point horreur
 vous avez donc le cœur sen-
 dol sciote
 P. Flute.
 Bassons.
 soli
 Col B
 un silence
 il passe subitement de la douleur à la gaieté
 - - sible eh! bien la ra la ri -
 dol

sciotte

P Fl

Bassons

Col v^o i^o

-- ons la dan - sons

F p

a piacere tempo

Col v^o i^o

tempo

chantons la la

Musical score for a dramatic work, featuring vocal parts and orchestral accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time.

Instrumentation: Cors. en ut. (Horn in C), Bassons (Bassoons), timballes en ut. (Cymbals in C), Col B (Trumpet B), Cors. (Horn), Alto. (Alto), and Basses (Basses).

Vocal Parts:

- Baritone (Basse):** dol recit, d'un ton innocent, le jour n'est pas plus pur le
- Tenor (Ténor):** il se retire d'un air épouventé au fond du théâtre
- Alto:** sort me permet de voir le Pro-phète le grand Ma-ho-met le grand

Orchestral Parts:

- Cors. en ut.:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- Bassons:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- timballes en ut.:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- Col B:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- Cors.:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- Alto.:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.
- Basses:** Playing sustained notes and rhythmic patterns.

Dynamic Markings: *p*, *f*, *pp*, *ff*, *mf*, *non tanto*.

Tempo/Performance Instructions: *tempo Andante avec la voix*, *avec respect*.

Marche Religieuse

Andante

Flutes

solo

dol

Bassons

tr

Ma_ho_met

violonc

avec pesanteur et sans force

Andante

C. B

FF

dol

F

dol

O Ma_ho_met pro-

même mouvement

suivez la voix

même mouvement

souvenez-vous de la voix

solé

Col B.

- - phe-te de Cy-the - - re re - çois les vœux d'un mor-tel en-chan-té re-

p

cres

dol

de l'expression

- çois les vœux d'un mor-tel enchan-té oui tu vou-lus le bon-heur sur la terre

F

tu pro-te-geas l'a-mouret la beau-té o Ma-ho-met pro-phète de Cy-

the - re re çois les vœux d'un mortel enchan-té re -

First system of a musical score, measures 1-7. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of a right hand in treble clef and a left hand in bass clef, both with a key signature of one sharp. The lyrics are: "dol", "dol", "dol", "dol", "dol", "dol", "dol assai". The vocal line features a melodic line with various note values and rests. The piano accompaniment includes chords and moving lines. The bottom of the system shows a series of double bar lines.

Second system of a musical score, measures 8-14. The score continues from the first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp. The piano accompaniment consists of a right hand in treble clef and a left hand in bass clef, both with a key signature of one sharp. The lyrics are: "cois", "les vœux d'un mor-tel d'un mor-tel", "uniss", "Col B", "en chan-té d'un mor-tel enchan-té d'un mor-tel en- chan-". The vocal line features a melodic line with various note values and rests. The piano accompaniment includes chords and moving lines. The bottom of the system shows a series of double bar lines. The word "Timballes" is written below the piano part in measure 10.

Al^{to} sans aucune nuance

Musical score for the first system. It includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The tempo is marked *Al^{to} sans aucune nuance*. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The score includes markings for *dol*, *recit*, *tempo Col I^o*, and *solo*. The lyrics are: *-té quel par-fum dans les airs que vois-je des hours j'en*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts. The tempo remains *Al^{to} sans aucune nuance*. The score includes markings for *dol*, *Col vo*, *2 Fl*, and *violone solo*. The lyrics are: *puis plus dou-ter je suis dans ton Para-dis sur ce ga-*.

- zon quelle jeune im - mor - tel - le d'un pied lé - ger pressé l'émail des

pizz

1^{re} Flute.
 2^e Flute.
 Bass.
 C^{or} Viol 2^e
 solo
 fleurs de lys de la ro - se nou - vel - le elle à l'é - clat - - et les cou -

C. B.

pizz

leurs elle a l'éclat et les couleurs elle a l'éclat et les couleurs elle a l'éclat

uniss

arco

clat et les couleurs elle a l'éclat et les couleurs

C B Col B

FF C. B.

mon cœur s'élançe audevant d'el - le s'élançe au devant.

C. B. *p*

stacc assai *dol*

d'el - le Ma ho - met la com blant d'aus si ra - res fa - veurs la des - ti - nait pour com -

p

Flute

2^e Flute

Cors

stacc

so'lo

dol

stacc

- pa - gne fi - delle pour compa - gne fi - delle au plus ar - dent de ses adora -

F

soli

dol

- teurs au plus ar - dent de ses adora - teurs

First system of musical notation, measures 1-8. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in measure 1, marked with a 'dol' (dolce) instruction. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The lyrics are written below the vocal line.

dol

sur ce ga - zon quelle jeune immor - tel - le d'un pied lé - ger presse l'émail des

pizz

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues from the first system. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a 'solo' instruction in measure 9. The piano accompaniment features a 'Col v° 2°' (Cello Violoncello 2nd) instruction in measure 9. The lyrics continue below the vocal line. The system concludes with a 'pizz' (pizzicato) instruction.

Col v° 2°

solo

fleurs de lys de la ro - se nou - vel - le elle a l'é - clat et les cou -

pizz

104

Col Violonc

Col vo

uniss

dol

leurs elle à l'éclat et les couleurs elle à l'éclat et la couleur elle à l'éclat

pp

arco

Col I^a

Col B

Col B

clat et les couleurs elle à l'éclat et les couleurs elle à l'éclat et les cou-

Violonc col B

musical score for page 105, featuring vocal and instrumental parts with French lyrics.

Lyrics:

leurs elle a l'éclat et les couleurs elle a l'éclat et les cou -
ge en haut
per - den - dosi
leurs.
violonc soli

Performance Instructions:

- uniss.
- marcando
- pp
- il s'assied et semble s'endormir

Après son air, Forlis tombe sur des Carreaux dans le plus grand accablement.

BOUZOULA.

La maladie de ce jeune homme ne semble pas dangereuse.

KALIL.

Je vous reconnais bien là, vous aimeriez un fou qui ne vous donnerait que quinze ans. Le voilà un peu plus calme.

BOUZOULA (s'avance vers Forlis, le regarde de très près et lui lance un regard expressif.)

FORLIS (brusquement)

Quel monstre vient frapper mes regards?

BOUZOULA (fuyant)

Ah! le vilain accès!

KALIL (riant)

Eh bien, ou allés vous donc? restés, restés.

BOUZOULA.

Non, non il me fait peur.

KALIL.

Je vais préparer une potion calmante.

(Il fait une fausse sortie)

BOUZOULA (elle veut sortir avec Kalil.)

Je vais avec vous, je ne veux pas rester avec un insensé qui me prend pour un monstre.

KALIL.

Eloignons nous, laissons le seul.

BOUZOULA.

Le sommeil paraît s'emparer de ses sens.

FORLIS (se relevant)

(d'un ton brusque) Eh quoi! vous me quittés... écoutés... écoutés je ne veux pas vous faire de mal. (Kalil et Bouzoula s'approchent.) vous voyés en moi un jeune homme bien malheureux, je n'ai plus de parents, je n'ai plus

d'amis, d'épouse, j'ai tout perdu... je n'ai pas une pierre pour reposer ma tête. et quand je vous retrouve, quand vous brisés les fers dont on avait chargé mes innocentes mains, vous me fuyés.... ah! ne soyés point généreux à demi.... pourquoi retenir les élans de votre bon cœur?... voyés les pleurs qui s'échappent de mes yeux; j'en ai versé de rage, de désespoir, ceux que je répands aujourd'hui, ont leur source dans mon cœur.... soutenez les chaînes qui accablent un malheureux vieillard par grace, par pitié ne m'abandonnés pas.

BOUZOULA.

Sortons fermons bien la porte.

(ils sortent tous les deux du côté du Harem.)

SCENE X^{me}

FORLIS (seul)

(riant) Ah! les bonnes gens! qui me prennent pour un fou. je ris mais comment finira tout ceci.... quelles suites d'aventures singulieres! séparé d'une épouse que j'adore; trainé depuis six mois de climats en climats, j'arrive à Constantinople, où l'on m'a vendu au Visir: de lieutenant de vaisseau, me voilà jardinier. hier fatigué des travaux du jour, je m'étais endormi dans un bosquet. je fus réveillé par le bruit que faisaient deux personnes qui causaient ensemble avec chaleur. je reconnus bientôt le Visir et le grand Seigneur. « comment s'écriait mon maître, ce misérable à eu l'audace de vous refuser cette esclave française; tant de graces, tant de talens sont ils faits pour un misérable charlatan? à ce nom d'esclave française; je sentis mon cœur tressaillir, et je prêtai une oreille attentive pour ne pas perdre un mot de ce qu'on disait. mais Seigneur, con-

tinua mon maître, il me fournira bientôt lui même le moyen de venger votre haute-
tesse; nous verrons s'il possède comme il s'en est vanté, le remède universel. il est de mon devoir d'arrêter les progrès effrayans du charlatanisme. « Quel est votre projet? dit le grand Seigneur. de lui livrer le premier esclave attaqué d'une maladie grave, incurable s'il est possible, si son art est en défaut comme je n'en doute pas, je le punirai de manière à effrayer. ceux qui comme lui abusent de la crédulité publique, sont les fleaux de l'humanité... s'il réussit.... ils s'éloignaient, je ne pus en entendre d'avantage... seulement (c'est peut être une illusion de l'amour.) je crus qu'on avait prononcé le nom d'Adele. eh quelle autre que mon Adele serait cette aimable esclave qui réunit tant d'attraits, et inspire

un si vif intérêt! des lors je ne songeai plus qu'aux moyens de me rapprocher d'elle, je forme le projet de me faire conduire chés le Docteur, je choisis le genre de maladie le plus commode et le plus convenable à mon caractère, et dans une minute me voilà fou, mais fou à déconcerter le Visir lui même. je lui saute au col, je l'appelle ma chère femme, et jusqu'aux Eunuques, je prodigue à tous ceux que je rencontre, les marques de la plus vive tendresse.. on me conduit ici comme je m'en étais douté, me voilà donc près de mon Adele... mais comment décider le Docteur à me la céder. de la patience, de l'adresse, n'oublions pas que je suis un fou, mais surtout craignons de me trahir.

AIR

Andante

I^r Violon. *dol legato*

2^d Violon. *sciotte*

Flute seule *Col V^o I^o*

Clarinette seule

Cors en fa

Bassons. *solo*

Alto. *dol*

Forlis. *f*

Basse. *dol*

C. B.

De l'aimable ob-

Andante

légèrement.

Basson.

Alto.

jet — que j'a — do — re tu m'offres les traits les traits sédui — sants Portrait ché — ri viens en — core

dol

dol leg

solo

dol leg

dol

Flute.

stacc

p

solo

exp

Col B

du plus ten — dre des a — mans viens cal — mer les tour — mens viens cal — mer calmer les tour —

stacc

legato. dol

mens viens calmer calmer le tourment viens calmer les tourmens viens calmer le tour
C. B. col B.

FORLIS
On vient contraindre nous
BOUZOU LA s'avancant avec crainte
Voyons s'il est dans ses
bons moments

il se compose et recommence
les folies

danston sein Ma ho

Allegro

avec le

Musical score for "L'Immortelle" by Beethoven, featuring a piano and bassoon. The score is in 3/8 time and includes the lyrics "je tombe et je m'élève à l'immortalité." The piano part is marked "p" and "avec emphase", and the bassoon part is marked "Bassons".

p avec emphase

- met jeme sen transporte je tombe et jem'é-lève a l'immorta-li-té.

C.B.col B

F avec le

bois de l'archet

bois de l'archet

P Flute

Clar

Cors

solo

cherz

Col B

bois de l'archet

il feint de pincer la Guitare

2^{me} Couplet

Ausein des bel les trouver toujours faveurs nou vel les nouveaux a mours

Ah! combien j'ai me ton Pa ra dis de ma mort même je m'ap lau dis

bois de l'archet

bois de	l'archet
---------	----------

P Flute

Clar

Cor

solo

cherz

Col B	
bois de	l'archet

bois de l'archet

il feint de pincer la Guitare

Au sein des bel-les

trouver toujours

faveurs nou-vel-les

nouveaux a-mours

2^{me} Couplet

Ah! combien j'ai-me

ton Pa-ra-dis

de ma mort même

je m'aplau-dis

bois de l'archet

1 solo

vivre sans ces - se pour le plaisir pour la tendres - se est-ce mourir au sein des
point de coquet - tes dans ces beaux lieux mille con-quê - tes flattent nos yeux un tête à

avec originalité

belles trouver tous jours faveurs nouvelles nouveaux amours faveurs nouvelles nouveaux a
tête nous rend heureux di-vin Pro-phète reçois mes vœux di-vin Pro-phète re-çois nos

loco

F

F

F

F

F

loco

F

mours nou-veaux a-mours.

vœux re-çois nos vœux.

loco

F

SCENE XI^{me}

BOUZOULA FORLIS.

BOUZOULA (un vase à la main.)

Tenés mon chère malade.

FORLIS.

Je t'ai donc enfin retrouvé...oui c'est bien toi.

BOUZOULA.

Il faut bien se prêter à ses caprices pour ne pas l'irriter.

FORLIS.

Que notre séparation a été longue et cruelle! le tems n'a pas même effleuré tes charmes.

BOUZOULA.

Il a un ton de vérité qui me touche.

FORLIS.

Que vois-je? quel est ce vase? quel breuvage contient-il?

BOUZOULA.

Prenés mon ami, prenés, c'est un calmant.

FORLIS.

Ah! rien ne peut calmer l'amour qui m'enflâme, qui me brule, qui me consume.

BOUZOULA (à part)

Comment le décider à prendre cette potion? prenés, prenés ce breuvage. il est de la composition du Docteur.

FORLIS.

De ce traître qui nous sépara? (il prend le vase.) que ne puis je plutôt m'abreuver de son sang. (il jette le vase loin de lui.)

BOUZOULA (effrayée)

Grands Dieux! il entre en fureur, au secours à moi! je suis perdue. seigneur Kalil?

SCENE XII^e

BOUZOULA KALIL FORLIS.

KALIL.

Qui a t'il? qu'est-ce donc, qui m'appelle?

BOUZOULA.

À mon secours!

KALIL.

J'y vais.

FORLIS (allant au devant de Kalil.)

Aimables enfans, je viens me mêler à vos jeux. ah! vous voilà il y a bien longtemps que je ne vous ai vus. sommes-nous prêts à nous rendre chés le Visir? que cet

himen sera brillant! quelle fête superbe. il va donner! (se retournant.) suis-je bien avec cet habit? oh j'en mettrai un autre. (à Bouzoula.) nous ouvrirons le bal ensemble, monsieur votre père le permettra bien, n'est-il pas vrai mademoiselle?

KALIL (desespéré)

Il est incurable! maudite ambition! quelle leçon pour mes confrères voilà pourtant ou nous conduit le sot et ridicule amour propre.

BOUZOULA (à Kalil)

Voici le moment d'essayer de notre dernière ressource. Faites venir Adele.

KALIL.

Un moment... un moment. (il va pour parler à Forlis qui le fixe avec des yeux égarés.) vous avés raison. faites venir Adele. (Bouzoula va chercher Adele.) (à Forlis d'un ton très doux.) Comment vous trouvés-vous

FORLIS (égaré)

Quoi l'on veut m'arracher de ces lieux?... ou me conduisés-vous... ou me conduisés-vous?

SCENE XIII^{me}

BOUZOULA ADELE KALIL FORLIS.

Adele entre conduite par

Bouzoula, elle a un voile

sur la figure.

QUATUOR

Andantino

1^{re} Violon.2^d Violon.

Flute.

Clarinettes.

Hautbois.

Cors en mi \flat

Bassons.

Alto.

Adele.

Forlis.

: Bouzoula.

Kalil.

Basse.

p *mzv*

solo

Adèle voilee entre conduite par Bouzoula, elle se
tient au fond du théâtre et craint d'approcher de Forlis

Andantino

mz voce

cla dol

haut

bass

bouz

s voce

Du cou

flu

clar

ge

Adele

ra - ge point de frayeur Je trem - ble je trem - ble

Approches donc point de frayeur approchez donc point de frayeur

flute

clar

cor

ah! pour mon cœur quel moment d'ivresse et d'horreur quel moment d'i-

Hautb

Col B

Forlis

vresse d'ivresse et d'horreur Que vois-je dieu qu'elle tail - le é lé -

Flute.

Clar:

hautb:

bassons.

Col B

Bouz.

Forlis

-gante Kalil Enlavoyant il a sou-ri en la voy-ant il a sou-ri Mon A-

Enlavoyant

Bass:

de-le était faite ain-si mon A--dele était fai--te ain-

mf

Clar.

Haut.

Cors.

1^{re} alto

2^d alto

Adele

comemonaameesté - mu - e comemonaameesté - mue

Jugeons l'ef - fet que produira sa vue ne di sons rien jugeons l'ef - fet que produira sa vue

Jugeons l'ef - fet que produira sa vue observons bien

F.

F.

Clar.

Bass:

Adele

Forlis

a pro - chez Ciel que fai - re je n'entends rien à ce mis -

dol

Musical score for a scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in 3/4 time and includes the following parts:

- Flute (fl)**: Solo part, marked *cres* (crescendo).
- Clarinet (clar)**: Solo part, marked *cres* (crescendo).
- Hautbois solo**: Solo part.
- Corn (Corns)**: Solo part, marked *p cres* (piano crescendo).
- Violoncelle (Violonc)**: Solo part, marked *p cres* (piano crescendo).

The vocal parts are:

- Bouz**: "tère" (first line), "que vois-je ciel!" (second line).
- Kalil**: "Du cou-ra-ge" (first line), "ils s'ap-pro-chent" (second line), "nedisons rien" (third line), "bien" (fourth line), "très bien bien" (fifth line).

The instrumental parts include:

- Adèle**: "s'approche peu à peu" (third line).

The score is written in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

a piacere *p*
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 Adele otant son voile
 au coup de timballe *p* Kalil se met entre Adele
 et Forlis, regardant fixement les yeux de ce dernier
 C'est ton A-dè-le si je
 a piacere
 comme mon âme est émue dieux c'est elle si tu dis un mot je suis mort
 bien bien tres bien
 Violonc. *FF* *p*
 Timb. *FF*

dis un mot il est mort grand dieu grand dieu quelle heureuse a-ven-

voyez le jeude sa fi-gure

Forlis

Flute solo

Hautb. solo dol

Clar. solo dol

Cors

Bassons dol

Adele

Bonz

tu-re quelle contrainte quel triste sort je le di-sais l'épreuve est su-re

voyez le

C B dol

crès' poco a poco sans force

2^d violon

Bass

Alto

Bouz

Kalil

je le di - - sais l'é - preuve est

jeu de sa fi - - gu - re voyés le jeu de sa fi -

crès' poco a poco sans force

2^d viol dol

Clar

hautb Col Clar

2^d seul

F

Col Vlle

Adele

Forlis

re - vers af - freux douleur ex - trême revoir ain - si l'objet que j'aime

Doux mo - ment bonheur su - prême je re - vois cel - le que j'aime je ne

sure il sou - pi - re bien très bien

gure bien très bien

F

Flute

Bassons

ah combien il doit souffrir ah combien il doit souffrir quel moment quel mo -

puis conte-nir l'ex - ces demonplai-sir je ne puis conte -

je le di-sais je le di-sais l'preuve est sure ah quel bon - -

observons bien ne disons rien observons bien ne disons rien voyez le jeu de sa figure ah quel bon - -

f *cres*

[illegible]

clar

Hautb. avec les clar

stacc

dol

Alto C. B.

si celui que-jaime ah combien il doit souffrir ah com-bien il doit souff-

voiscelle que j'aime je ne puis conte-nir l'ex-cès demonplai-

bien je le di-sais je le di-sais l'épreuveest

bien observosbiennedisonsrienobservosbiennedisonsrienvoyezlejeudesafi-

dol

cres

Cors

Bass

Col B

ten

p

-frir quel moment quel mo-ment combien il doit souf- - frir quel moment com-

-sir je ne puis conte - nir l'ex-cès l'ex-cès demonplai - sir je ne puis conte-

-su - - re quel bon- - heur ah quel bon - heur il va-gue - rir ah quel bon-

dol

cres

Allegretto

ff *mf*

Hautb.

Cors.

Bass. Col B.

Col B.

Allegretto

bien il doit souf - frir com - bien il doit souf - frir

nir lex - cès lex - cès lex - cès de mon plai - sir

Forlis et Adele s'approchent pour s'em - brasser. ils sont séparés par Kalil.

heure ah quel bon - heur quel bon - heur il va gué - rir

c'estassez

ff

dol sciotte Alto.

2d

Bouzoula.

traï - tre crainsma co - le - re

voyez voy

loin pousser le jeu c'estasses loin pousser le jeu ren - trez rentrez ren -

crains crains ma co-lè - - re

- ez comme il a l'oeil en feu il faut le ménager un peu. il faut le ménager un

- trez

p

pp

FF

dol

Adele à part.

Forlis à part.

que dois-je faire

Kalil

pour l'instruire de eux comment faire pour l'instruire de eux comment faire

à part.

peu restez restez

que dois-je faire

pp

FF

Allegretto Andantino

dol

dol

Allegretto Andantino

tendrement a Bouzoula la
tenant par le bras

toujours guidé par ma tendresse de tes char- me toujours sépris

dol Ylle
C.B.

pizz

clar

hautb

cors

Bass

pizz

arco

arco

dans les jardins de sa hau-tes-se dans les jardins de sa hau-tes-se jete cherchais jete cher

First system of the musical score. It includes staves for vocal parts and instrumental accompaniment. The vocal parts have lyrics: "chais je te cherchais jefussurpris jefussurpris il fallait par une fo-li - e pène-". The instrumental parts include Haut et clar., Cors., and Basse. Dynamics include *f*, *p*, *pp*, and *dol*.

Second system of the musical score. It includes staves for vocal parts and instrumental accompaniment. The vocal parts have lyrics: "suivez le chant", "Forlis tient toujours le bras de Bouzoula et lui dit en regardant Adele furtivement et avec passion.", "ici Bouzoula se tourne vers Forlis qui lui dit gaiement", "trer jusqu'a ta pri - son perdre la rai - son ou la vie perdre la raison ou la vie alors a - -". The instrumental parts include Haut et clar., Cors., and Basse. Dynamics include *mf*, *dol*, *Larghetto*, *And^{no} tempo*, and *Col B*.

lors j'ai perdu la raison alors a - lors j'ai perdu la raison a - lors j'ai per-du j'ai perdularai-

sciolte

flutes

Col B

Adele

avec finesse:

je vois bien à cet - te fo - li - e qu'il n'a pas perdu sa raison non

son

Bonz

Kalil

ah je vois bien que de la vi - e nous ne lui rendrons la rai-son

ah je vois bien que de la vi - e nous ne lui rendrons la raison ah je vois

dol

non non non non non qu'il n'a pas per - du la rai-son non
 perdre la raison ou la vi - e alors j'ai per du la rai son j'ai per-
 ah je vois bien que de la vi - e nous ne lui ren drons la rai-son non
 bien que de la vi - e non non non non nous ne lui rendrons la raison non

ten
 dol
 And^o
 dol
 perd
 pp
 non non non

Bouzoula passe à droite près d'Adele,
 Kalil s'approche de Forlis qui le prend
 par le bras, et dit:

du la rai-son dieux quel plai - sir quel bien j'éprouve le calme renaît dans mon
 non non non
 And^o
 non non non
 Vlle
 perd C B dol

Clar. *pizz*
 Haut. *pizz*
 Cors. *risoluto*
 Bass. *mf*
pizz *p*
 cœur chère A-de-le je te re-trouve chère A-de-le je te re-trouve je te re-

arco *p*
 Haut. et clar. *f* *p* *f* *p* *p* *dol*
 Cors. *pass* *f*
 arco *f* *p* *f* *dol*
 trouve et je re trouve le bon-heur oui le bonheur oui le bonheur je veux te consacrer ma

f *p* *pp*

Larghetto

suivez le mouv!

mf dol

Clar: seule avec la voix.

mf dol

a piacere

Larghetto

vi - e je viens t'arracher de prison t'aimer tou - - jours à la fo - - li-e t'aimertou-

suivez le chant

dol

a piacere And^{no} tempo dol

dol

Flute

And^{no} tempo

Col B.

Kalil même jeu de Bouzoula

a piacere

jours à la fo - li-e est-ce donc per-dre la-rai-son est-ce donc per-dre la-rai-son

dol

And^{no} tempo.

tempo

a piacere

a piacere

sciotto

tempo

Col B.

Adele.

a piacere

je de

est-ce Kalil.

donc per - dre la rai - son

t'aimer tou -

c'est moi qu'il aime à la fo -

dol

a piacere

tempo

Flutes soli

dol

vine à cet - te fo - li - e qu'il n'a pas perdu la rai - son non non

jours à la fo - li - e est ce donc perdre la rai - son t'aimer tou -

c'est vous qu'il aime à la fo - li - e jecrains beaucoup pour sa rai - son c'est vous qu'il

li - e comment lui rendre la rai - son ah je vois bien que de la

1^{re} Flute

2^e Flute

Bassons

non non non non il n'a pas perdu la rai-son qu'il n'a pas per-du la rai-
jours à la fo-li-e est-ce donc per-dre la rai-son est-ce donc per-dre la rai-
aime à la fo-li-e jecrains beaucoup pour sa rai-
vi-e comment lui rendre la rai-son comment lui ren-dre la rai-

dol

dol

cres

f *p* *p*

cres

F *F* *poco F*

Col V^o 1^o *Col V^o 1^o 8^a*

Col V^o 2^{do} *Col V^o 2^d 8^a*

p *p*

son qu'il n'a pas perdu la rai-son

son est-ce donc per-dre la rai-son

son jecrains beaucoup pour sa rai-son parlez parlez à votre tour repandez donc à son a-

son comment lui rendre la raison

cres *F* *p*

ser - ve et heu - reux de - li - re il est un dieu . pour les a - ma - ns il est un dieu pour les a - ma - ns il est un

tutti *f*

Detailed description: This system contains measures 1 through 5. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a keyboard line with some rests and a lower line with repeated notes. Measure 4 contains a double bar line in the keyboard line.

dieu pour les a - ma - ns pour le suivre si ton a - mi - - e , peut s'échap - per de pri -

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features more active keyboard lines. Measure 9 includes a dynamic marking of *f* (forte) with an accent.

And.^{no}

dol
 dol
 Adele et Forlis s'approchent
 et se regardent fixement avec
 tendresse
 son aimertou - - jours à la fo - li - e aimertoujours à la fo - li - e estcedonc
 t'aimertou - - jours à la fo - li - e t'aimertoujours à la fo - li - e estcedonc
 dol

dol mf
 F
 F
 F
 perdre la rai - - estcedonc perdreestcedoncpardre la rai-son
 soncœurselivrealaten-
 F
 dol leg

Flute.
 seule
 dol
 Haut.
 dol soli
 Bassons.
 Alto.
 Adele.
 Forlis.
 Bouz.
 Kalil.
 dres - se
 ses yeux expriment l'alle-gresse
 ah je vois bien que de la vi - e
 nous ne lui
 t'aimer
 t'aimertoujours
 aimertoujours a la fo - li - e
 ah je vois bien que de la vi - e
 nous ne lui

musical score for a vocal and piano piece, page 141. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamics like 'F' and 'pp'. The lyrics are in French, discussing the loss of reason and the need to give it back.

a la fo - li - e est ce donc per - dre la rai - son est - ce donc perdre est - ce donc

nous ne lui rendrons la raison non non

rendrons la rai - son non non

per - dre la rai - son est ce donc perdre est ce donc per - dre la rai - son est ce donc

nous ne lui rendrons la rai - son non non nous ne lui rendrons la rai - son

ten

animez un peu

per - dre, la rai - son est ce donc per - dre la rai - son est ce donc per - dre la rai -

nous ne lui rendrons la raison nous ne lui rendrons la raison nous ne lui rendrons la rai -

animez un peu

FF

ge en haut

son est - cedonc per - dre la rai - son

son nous ne lui ren - drons la rai - son

KALIL. (à Forlis.)

Eh bien! mon bon ami, vous sentés-vous un peu mieux?

FORLIS.

Ah! oui beaucoup mieux! beaucoup mieux!

KALIL.

Votre tête est plus libre?

FORLIS.

Oui ma tête est plus libre; mais le cœur; le cœur surtout est bien soulagé. depuis longtemps il était oppressé flétri par la douleur, aujourd'hui, dans cet instant il me semble que je rentre dans une nouvelle vie. un instant à dissipé le nuage épais qui couvrait mes yeux, je ressens un charme un bien-être que je n'avais pas éprouvé depuis longtemps.

BOUZOULA.

C'est l'effet de la potion calmante.

(elle se moque de Kalil, et fait voir à Adele le vase que Forlis a jeté à terre.)

KALIL.

Certainement c'est l'effet de la potion... il est sur; mon ami, vous voilà mieux. profitez de cette heureuse disposition pour finir votre guérison. encore une petite dose... vous ne la refuserez pas.... voici l'appartement qui vous est préparé (montrant une porte du côté de celle d'entrée) venez-y. vous prendrés un peu de repos. (à Adele) Adele rentrés.... il ne vous y manquera

de rien

FORLIS.

Rien, rien? vous ne vous souvenés donc plus de ce que j'ai perdu.

KALIL.

Je le sais; mais de la patience. vous la retrouverés votre femme.

FORLIS.

Vous ne savés donc pas que je ne puis vivre sans elle?... je la veux. je la veux.

KALIL.

On vous la rendra, vous sèrés heureux.

FORLIS.

On me la rendra? n'es tu pas l'envoyé du prophète, ou plutôt le prophète lui même?

KALIL.

Eh bien oui, c'est le prophète qui vous assure que vous reverrés votre épouse. (à Bouzoula) Emmerés Adele, et enfermes la dans l'appartement des femmes.

FORLIS.

Tu veux donc encore allumer mon sang! j'étais bien tout à l'heure

BOUZOULA (à Kalil.)

Craignés encore de l'irriter... ou vous allés détruire tout l'effet de mes soins.

FORLIS (à part)

J'ai failli me trahir. modérons-nous.

SCENE XIV^{me}

ADELE BOUZOULA KALIL FORLIS

le chef des Gardes.

m f toujours *cres*

The first system of the musical score for 'The Bird Song' is written on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The melody is primarily in the treble clef, with some notes in the bass clef. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes) and rests, with some notes beamed together. The system is divided into six measures by vertical bar lines.

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is written on a single staff in treble clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music begins with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The bass line starts with a quarter note F#3, followed by a quarter note G3, and then a quarter note A3. The music continues with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The system ends with a double bar line.

Musical notation for the bass line of 'The Rose Tree'. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The notation consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The melody is written in the first staff, and the bass line is written in the second staff. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The bass line starts with a quarter note G3, followed by a quarter note F3, and then a quarter note E3. The melody continues with a quarter note D5, followed by a quarter note C5, and then a quarter note B4. The bass line continues with a quarter note D4, followed by a quarter note C4, and then a quarter note B3. The melody ends with a quarter note A4, followed by a quarter note G4, and then a quarter note F4. The bass line ends with a quarter note E3, followed by a quarter note D3, and then a quarter note C3.

Musical score for "The Rose Tree" in G major, 6/8 time. The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "Allegretto". The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The first measure contains a treble clef, a key signature of one sharp, and a 6/8 time signature. The first measure of the melody is marked "mf". The score continues with several measures of music, including a repeat sign and a double bar line. The piece concludes with a final measure.

The first system of musical notation for 'The Bird Song' consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 6/8. The melody begins with a quarter note on G4, followed by an eighth note on A4, and then a dotted quarter note on B4. The staff is divided into six measures, each containing a single note: G4, A4, B4, C5, D5, and E5.

8					
---	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

All^o con brio.

Musical notation for the bass line of 'The Rose Tree'. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The notation consists of a single staff with a treble clef. The melody is written in a simple, folk-like style, starting on a whole note and followed by several measures of rests.

Musical notation for the bass line of 'The Rose Tree'. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The melody is written on a single staff with a treble clef. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The piece ends with a double bar line.

FF

FF

FF

Col B

FF

coup de c.

mf

FF Col V°

Bassons Col B

mf

LeVi-sir en ces lieux

veut que sous nos yeux

mf

cres

cres

cres

Musical score for page 148, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in French and includes dynamic markings such as *FF*, *F*, *Col V^o*, *mF*, *sFz*, and *Col B*. The lyrics are:

veut que sous nos yeux vous commenciez la cure al - lons Doc - teur al -
 lons Doc - teur des torts de la na - ture sa - vant répa - rateur commencez cette

The score is arranged in two systems. The first system includes staves for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses). The second system continues the vocal and instrumental parts. The lyrics are written below the vocal staves.

musical score for page 149, featuring multiple staves with musical notation, dynamics, and lyrics.

The score includes the following parts and markings:

- Staff 1:** Dynamics: *mf*, *cres*, *ff*
- Staff 2:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 3:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 4:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 5:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 6:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 7:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 8:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 9:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 10:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 11:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 12:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 13:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 14:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 15:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 16:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 17:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 18:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 19:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 20:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 21:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 22:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 23:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 24:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 25:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 26:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 27:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 28:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 29:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 30:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 31:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 32:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 33:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 34:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 35:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 36:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 37:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 38:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 39:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 40:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 41:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 42:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 43:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 44:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 45:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 46:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 47:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 48:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 49:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 50:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 51:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 52:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 53:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 54:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 55:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 56:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 57:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 58:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 59:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 60:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 61:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 62:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 63:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 64:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 65:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 66:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 67:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 68:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 69:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 70:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 71:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 72:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 73:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 74:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 75:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 76:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 77:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 78:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 79:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 80:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 81:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 82:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 83:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 84:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 85:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 86:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 87:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 88:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 89:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 90:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 91:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 92:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 93:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 94:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 95:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 96:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 97:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 98:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 99:** Dynamics: *mf*, *ff*
- Staff 100:** Dynamics: *mf*, *ff*

Lyrics: cure qui doit vous faire honneur commencez cet-te cu-re qui doit vous faire hon-

The musical score is written for a piece on page 150. It consists of several staves, including vocal parts and instrumental accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics:
neur qui doit vous faire hon - neur qui doit vous faire honneur qui doit vous faire honneur.

Dynamic Markings:
dol
cres F FF
F
Col V^o I^o
dol
dol
dol
Col V^o 2^o
F
FF
FF

LE CHEF DES GARDES

(à Kalil dans le fond du Théâtre.) Docteur ha-
tés vous de profiter des bonnes dis-
positions du Visir. sollicité par l'Am-
bassadeur de France, il vous engage
à presser la guérison de cet insensé.
sitôt qu'il aura recouvré la raison, il
sera libre de retourner en France.

FORLIS (en riant.)

En ce cas je ne suis plus fou, et je
m'en vais avec ma femme.

KALIL

O ciel! un nouvel accès.

FORLIS (bas à Kalil.)

Mon chère Kalil, toute feinte devient dé-
sormais inutile, faites éloigner les Gar-
des, et deux mots suffiront pour vous
convaincre que je ne suis pas fou, et
que je ne l'ai jamais été.

KALIL (étonné.)

Qu'est ce que cela veut dire

FORLIS.

Écoutez-moi et vous ne vous en re-
pentirez pas.

KALIL.

Voyons ce que cela deviendra. (aux gar-
des.) éloignez-vous de grace. (les gardes se
retirent dans le fond.) je crains que votre
vue ne l'inquiète. (à Forlis.) maintenant
qu'avez-vous à me dire?

FORLIS.

Je vous répète que je ne suis pas
fou, et que je ne l'ai jamais été.

KALIL.

Voilà bien comme ils sont tous

FORLIS.

Quant à la femme que je réclame, cet-
te femme unique, objet de tous mes
soins, de toute ma tendresse, cette fem-
me dont le nom errait toujours sur
mes lèvres, mon épouse adorée, mon
Adele, la voici. et si vous en doutez,
ce portrait suffira pour vous prou-
ver.... (il tire un portrait de son sein.)

KALIL (examinant le portrait.)

Il est vrai! c'est Adele. (en colère) com-
ment, madame, il serait possible....

ADELE.

Vous voyez mon époux.

KALIL (toujours en colère.)

Ah! ah! il est votre époux.... il n'est
point fou... c'est à merveille. eh bien,
puisque'il a ainsi abusé de la crédulité
du Visir et de la mienne, je vais le
remettre entre les mains des gardes.

FORLIS.

Un moment Docteur, je ne suis pas
fou; mais si l'on me conduit en pri-
son, je redeviens tout aussi fou que je
l'étais il n'y a qu'un moment, et ne

m'ayant pas guéri, vous s'avez ce qui vous est réservé.

KALIL.

Nous verrons, nous verrons.

FORLIS (redoublant de folie.)

Ma tête se perd. fureur! vengeance! Mahomet.

KALIL (l'apaisant.)

Ah! mon Dieu! calmés - vous donc.

LE CHEF DES GARDES

(au Docteur) Allons Docteur.

KALIL.

Cela commence, cela commence, attendés, attendés.

FORLIS.

Docteur, laissés moi retourner en France avec ma femme, vous passés pour avoir fait une cure admirable. je vous donne une belle place, une grande réputation.. si vous persistés au contraire dans votre refus, vous serés regardé comme un ignorant; et ne m'ayant pas guéri, vous s'avez ce qui vous revient...

BOUZOULA (à Kalil)

Cédés je vous le conseille, vous n'avez pas d'autre moyen de vous tirer de ce pas. et puis songés donc que vous serés

médecin du Grand Seigneur.

KALIL (hésitant.)

Affreuse position!....cruelle alternative!.. il faut que ce soit précisément sa femme.

BOUZOULA (le pressant)

il est bien question de réfléchir....croyés moi Docteur, l'affaire n'est pas mauvaise pour vous... médecin du G^d Seigneur..

TOUS (le pressant)

Médecin du G^d Seigneur.... allons Docteur..

KALIL (cédant)

Allons, je serai médecin du G^d Seigneur. je vous la cède, mais à condition.

FORLIS.

Je vous l'ai promis, je vais tenir ma parole.

FINALE

Au commencement du Final, Bouzoula fait approcher les gardes, qui pendant la scène étaient restés dans le fond du théâtre.

Kalil, fait plusieurs attouchemens à Forlis, comme pour le magnétiser.. Bouzoula lui apporte un vase, en lui présentant, elle lui fait voir qu'il n'y a rien dedans. Forlis le prend, fait semblant de boire, et le remet à Bouzoula. les gardes sont très attentifs à l'opération.

Andante

mz voce legato sans presenteur

I^r. Violon.2^d. Violon.

Flute.

Clarinet.

Cors in dis.

Bassons.

Alto.

Adele.

Bouzoula.

Forlis.

Kalil.

Dessus.

H. C.

Taille.

B. Taille.

Basse.

The musical score is written for a variety of instruments and voices. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante'. The score is divided into measures by vertical bar lines. The instruments and voices listed on the left are: I^r. Violon., 2^d. Violon., Flute., Clarinette., Cors in dis., Bassons., Alto., Adele., Bouzoula., Forlis., Kalil., Dessus., H. C., Taille., B. Taille., and Basse. The Basse part is marked 'mz voce' and 'violone mz voce'. The Flute part has a 'solo' marking in the fourth measure. The Clarinette part has a 'solo' marking in the second measure. The Bassons part has a 'pp' marking in the first measure. The Alto part has a 'dol' marking in the second measure. The 2^d. Violon. part has a 'uniss' marking in the second measure. The Basse part has a 'violone mz voce' marking in the first measure. The score is written in a standard musical notation with staves and notes.

Andante

C. B.

musical score for the first system, measures 1-6. The score is written for a piano and a solo voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The solo voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "ici Kalil fait quelques attouchemens de Magnetismes à Forlis". The word "solo" is written above the first measure of the solo voice part. The word "ten" is written below the last measure of the piano part.

solo

ici Kalil fait quelques attouchemens de Magnetismes à Forlis

ten

musical score for the second system, measures 7-12. The score continues from the first system. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two flats. The solo voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "ici Kalil fait quelques attouchemens de Magnetismes à Forlis". The word "soli" is written above the first measure of the solo voice part. The word "Col B" is written above the first measure of the piano part.

soli

Col B



First system of musical notation. It consists of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has two flats. The first staff has a melodic line with notes and rests, including dynamic markings *pp* and *p*. The second staff has a series of double bar lines. The third and fourth staves have complex rhythmic patterns. The fifth staff has a melodic line with the marking *dol*. The sixth staff has a melodic line with the marking *soli*. The seventh staff has a melodic line with the marking *solo*. The eighth staff has a melodic line with the text *Bouzoula donne la coupe* and dynamic marking *pp*.



Second system of musical notation. It consists of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has two flats. The first staff has a melodic line with notes and rests, including dynamic marking *dol*. The second staff has a series of double bar lines. The third staff has a melodic line with the marking *solo*. The fourth staff has a melodic line with the marking *dol* and *mf*. The fifth staff has a melodic line with the text *Forlis boit*. The sixth staff has a melodic line. The seventh staff has a melodic line with the marking *dol Violonc.*. The eighth staff has a melodic line.

Flu

Clar

Cors

Alto

Forlis

Kalil

j'en réponds

Aprochez aprochez en si - len - ce je réponds des aguerison je ré-

2d v. uniss

solo

ponds des agueri - son le charme o - - pè - - re et ma si - en - ce lui ren-

Detailed description: This is a page from a musical score, page 156. It contains two systems of music. The first system includes staves for Flute (Flu), Clarinet (Clar), Horns (Cors), Alto, and Forlis. The second system includes staves for 2nd Violin Unison (2d v. uniss), a solo part, and a vocal line with lyrics. The lyrics are in French and appear to be from a religious or dramatic work. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

dra bientôt la rai-son lui rendra bien-tôt la rai-son lui rendra bientôt la rai-

ten

son lui ren-dra bientôt la rai-son j'en reponds a demi voix mais bien prononcé il ré-

Violonc.

C B

le char-me o-pè-re

le

Adele

Bouzoula

Forlis

Kalil

j'en réponds

pond desagueri-son il répond desagueri-son le char-me o-pè-re

ten

et sa si - en - ce lui rendrabientôt la raison lui rendrabientôt la rai-son lui ren-

j'enréponds

je répondsdesaguérisonj'enréponds

et sa si - en - ce lui ren-dra lui rendrabientôt la raison

très douce toujours la meme nuance

très douce toujours la meme nuance

soli

très douce toujours la meme nuance

drabientot larai-son luirendrabientôt bientôt larai-son

comme s'il revenait d'une extase

quelle dou - - -

je réponds desaguéri-son

lui ren - dra luirendrabientôt larai-son

toujours dol

ce clar - té quel air pur je res - pi - re

mes yeux mon coeur estce une illusi-

f p *f p* *f p* *f p* *f p*

on

toujours a demi voix

il sa-gi-te il sou-pi-re il va re-cou-vrir la raison

ce n'est point une illu-si-

10

stac *sfz*

p *f* *p*

Col. B

et vous avez votrerai-son et vous avez votrerai-son

ce n'est point une illusi - on

on

stac

et vous avez votrerai-son et vous avez votrerai-son

f *p* *f* *p*

This page of musical notation, page 165, contains several staves of music. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *dol* (dolce). The lyrics are in French and are written below the staves.

The lyrics on this page are:

cen'est point une illu-si-on cen'est
 son cen'est point cen'est point une illu-si-on j'ai donc re-trouvé la rai-son cen'est point cen'est
 et vous a-vez trouvé la rai-son ce-
 non cen'est point une illu-si-on non cen'est

stac
cres
F

mf

Col B

point une il-lu-si - on non non non non non non non non c'est point une il-lu-si - on non non non non non non non non c'est

cres
F

FF

FF

mf

Col V^o I^o

FF

Col B

point une il lu si on hon

les Acteurs chantent avec les Chœurs

honneur honneur au sa-vant docteur par

au sa - vant doc - teur par

FF

Cimballé comme au chœur en Ré

FF

FF

qui la fo - li - e est ain - si gué ri - e honneur hon - neur cent fois hon -

FF

10

musical score for page 170, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked "au ta - lent" (ad libitum). The lyrics are: "honneur cent fois honneur au ta - lent dece grand Doc - teur". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (sf, uniss, Col B). The instrumental parts are marked with "H" for horns.

musical score for page 170, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked "au ta - lent" (ad libitum). The lyrics are: "honneur cent fois honneur au ta - lent dece grand Doc - teur". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (sf, uniss, Col B). The instrumental parts are marked with "H" for horns.

This page contains a musical score for page 171. The score is written for multiple staves, including vocal parts and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be common time (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando). The lyrics are in French and are placed below the vocal staves.

honneur honneur honneur cent fois honneur

Alto et Basson Col B

autalent de ce grand Doc-teur honneur autalent de ce grand Docteur honneur autalent de ce

grand Doc-teur honneur autalent de ce grand Doc-teur

autalent

This is a handwritten musical score for Alto and Bassoon, labeled 'Col B'. The score is written on ten staves, with the first four staves for the Alto and the last six for the Bassoon. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves. The score ends with a double bar line.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntscouwburg

